

~~Casson~~ Paid tel 9-1946 = \$25.00

~~Kirkb. - 7-16~~

Yerwacha: brata

Francisck Hanackiewicz page

Polic Forces P. 148

~~Autumn 1-19-46~~  
Cobinburgh, Scotland.

Polic Camp. Polgowar

R.P. Scotland.

Mc Kostowac' 4-6-48 = \$25.00

Paid 4-9-48 = \$ 25.00 =

Wrist drug set offid.

4-16-48 - Reg #

New address 4/15/48.

32 Glenmore Avenue  
Motherwell Ad Bellshill  
Lanarkshire, Scotland

Paid for Steamship Ticket

9-26-50 = \$ 19.00

Paid tel. telephone

~~Oct 23, 1946~~

Pymical dues May  
Oct 10-1950

Holiday  
393 Boylston St.



Mrs. -sata *Mnolhemicia*.

KAE.

NOVEMBER 6, 1901 AT PRESTON. Lat from 48.

Brannon's *Panic* Fritter.

Ja. para vardro Procy oratitivisima  
moyet. Procy jan mappae  
rostaff's Panacianum.

J. Brannon.



September 29, 1950

Cunard White Star Line  
393 Boylston Street  
Boston 17, Mass.

Gentlemen

Re: Prepaid No. P171551 -  
Franciszek Harackiewicz

Please find enclosed the canary portion of the Prepaid Certificate, as requested by you in our telephone conversation of today.

I have also changed the port of departure to Liverpool or Southampton, as you also requested.

Very truly yours,  
Chicopee Bankers Corporation

FF:os  
Enc

President



Dnia 27 września 1950 roku

Pan Franciszek Harackiewicz  
32 Glenmore Avenue  
Motherwell Road  
Bellshill, Lanarkshire, Scotland

Szanowny Panie:

Otrzymałem od Pana list oraz telegram. Brat Pana Wicenty Harackiewicz zakupił dzisiaj u mnie kartę okrętową Klasa Turystyczna Cunard Line z jednego z portów Angielskich do New Yorku a następnie ma Pan zapłacony tykiet kolejowy z New Yorku do Springfield. Szyfkarta wysłaną została telegramem.

Kompania Cunard napisze do Pana i to wnet do którego portu i na jaki dzień i okręt ma Pan się stawić.

Posyłam Panu adresy Kompanii jakie ma ona w Anglii i Szkocji.

Z szacunkiem,

FF:os

Felix Furtek



September 27, 1950

Cunard White Star Line  
393 Boylston Street  
Boston 17, Mass.

Gentlemen:

Enclosed please find check #2221 for the sum of \$178.00 as the net due for Prepaid No. P171551 for Franciszek Harackiewicz, age 48, address: 32 Glenmore Avenue, Motherwell Road, Bellshill, Lanarkshire, Scotland.

Please notify your office in England by cable, because the above immigrant's visa expires October 23, 1950.

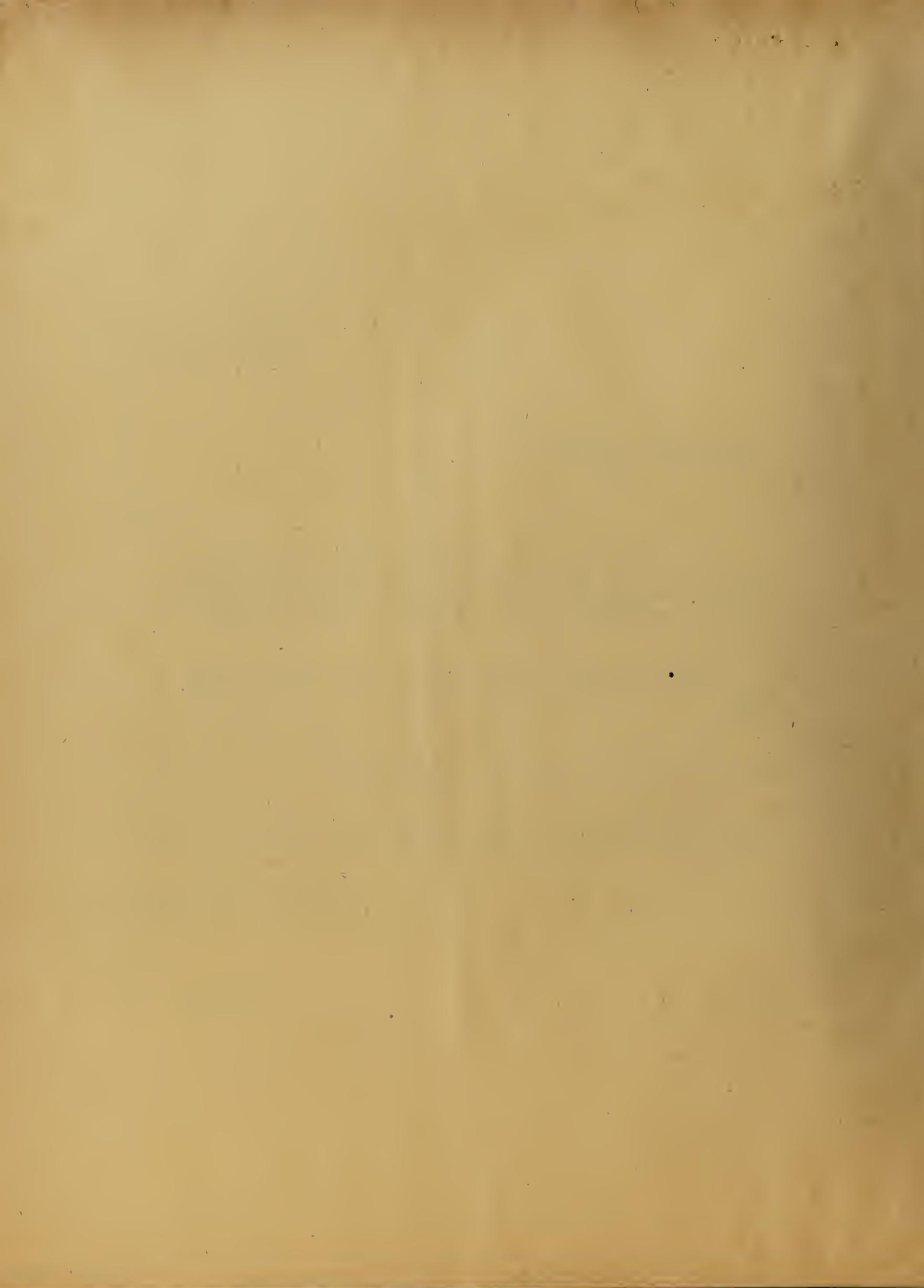
Also, make a reservation on any one of your ships from any port in England or Scotland.

Any extra cost will be paid by Mr. Wicenty Harackiewicz, the purchaser of the Prepaid and brother of the immigrant. I will guarantee any additional payment.

Very truly yours,  
CHICOPEE BANKERS CORPORATION

FF:os

President



SZ. PA. FELIX FURTEK,  
226 EXCHANGE, STREET.  
CHICORPEE, MASS.

Franciszek Harackiewicz  
Franciszek Harackiewicz  
32 Glenmore Avenue.  
Motherwell. Road.  
Bellshill.  
Lanarkshire. Scotland.  
Sept. 20. 1950.

Skarowny Panie Furtek.

Mam nadzieję i proszę w sprawie  
mojego transportu do U.S.A.

Poniższa Visa otrzymałem  
SEP. 18 1950. i tutajnie mnie  
dali tak krótki termin wyjazdu  
poniższa od daty SEP. 18 1950.  
tj. Visa jest tylko warta  
do October 23, 1950.

Wice niech pan będzie taki  
dobry i postara się aby ja, 20, octobre  
lub 21, October 1950. już był w Ameryce.

\_\_\_\_\_  
<sup>(COPY)</sup>  
THIS VISA IS VALID ONLY  
UNTIL OCTOBER 23, 1950.

IMMIGRATION VISA NO. 1038.

A co się tyczy raptatych transportów z Anglii  
do Ameryki to panu wszystko uregulujeem.

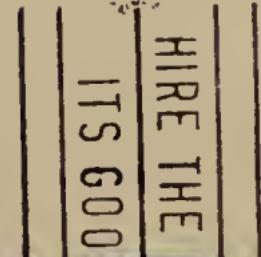
Najbliższa stacja kolejowa jest  
odemnie to. Motherwell.



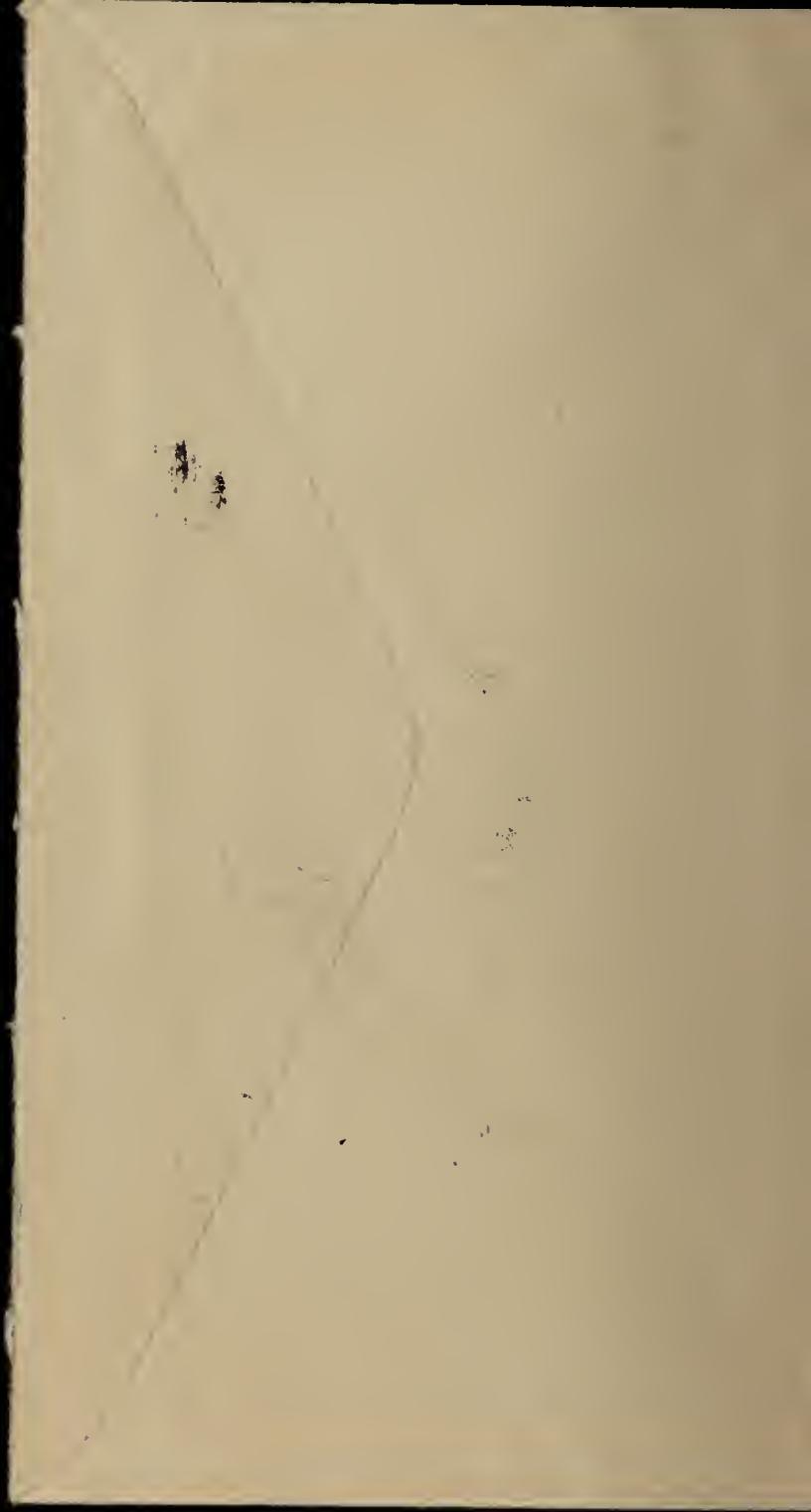
After 5 days, return to

THE CUNARD STEAM-SHIP COMPANY LIMITED,

Box 65, Back Bay Annex,  
BOSTON 17, MASS.



Mr. John Furtak  
Chicopee Bankers Corporation  
226 Exchange Street  
Chicopee, Mass.





# THE CUNARD STEAM-SHIP COMPANY LIMITED

---

## CUNARD WHITE STAR

---

IN YOUR REPLY  
KINDLY QUOTE

BDvPabc

393 BOYLSTON STREET, BOSTON 17, MASS.

PLEASE ADDRESS ALL COMMUNICATIONS TO THE COMPANY

TELEPHONE  
COMMONWEALTH 6-2000

October 9, 1950

Chicopee Bankers Corporation  
226 Exchange Street  
Chicopee, Mass.

ATTENTION: Mr. John Furtek

Dear Mr. Furtek:

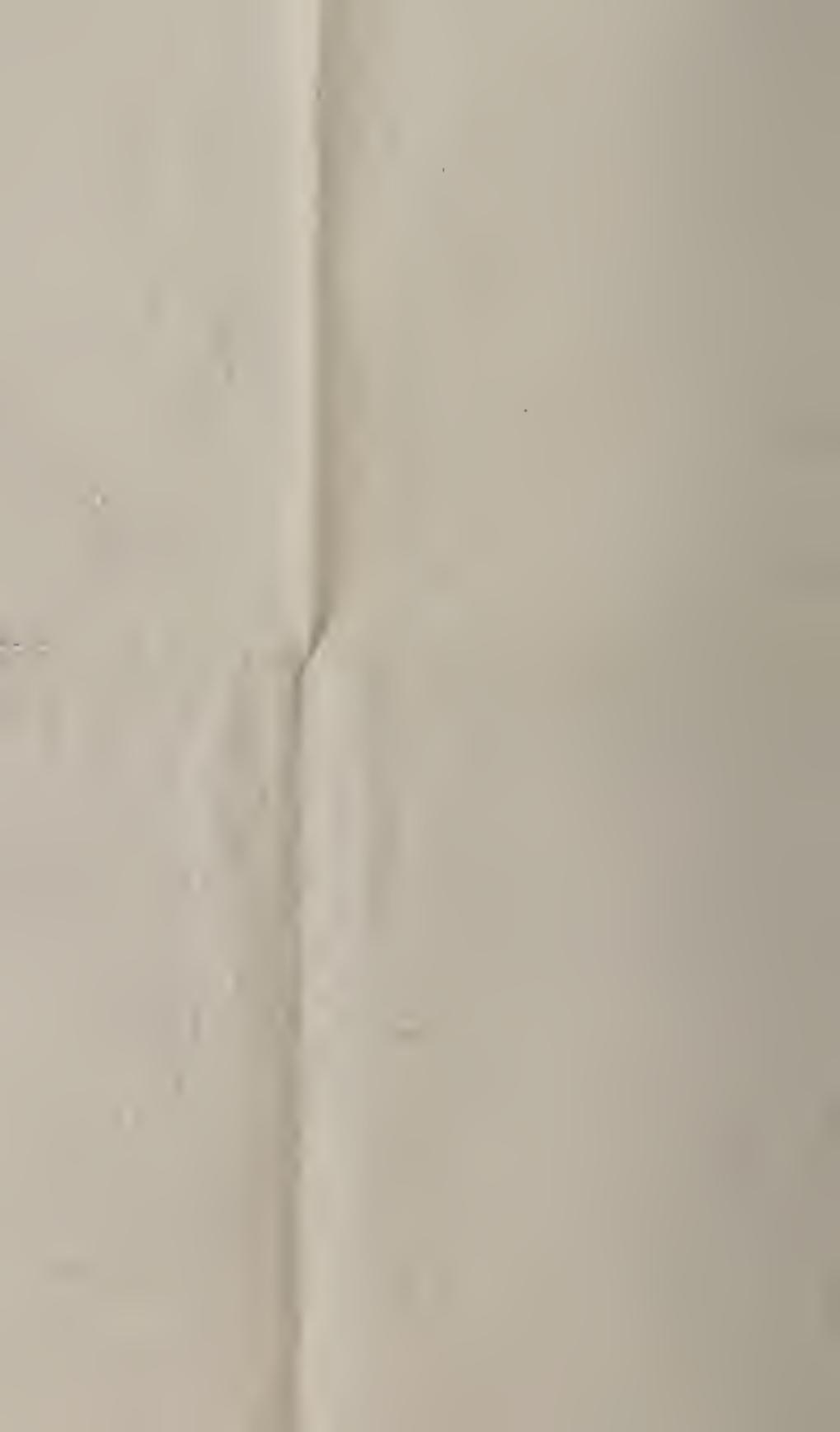
Re: your client Mr. Franciszek Harackiewicz for whom our Glasgow Office issued prepaid certificate P-171551, we wish to confirm that westbound contract ticket PC-45446 has been issued in lieu of same and that this passenger will travel westbound in the QUEEN MARY from Southampton to New York on October 7, 1950.

The ship is due to arrive at Pier 90, North River, New York on October 12 and we deem it advisable that you inform the purchaser accordingly.

Thanking you again for your interest in this booking, we are,

Yours sincerely,

THE CUNARD STEAM-SHIP COMPANY LIMITED  
*B. D. van der Eijk*



WESTERN UNION  
TELEGRAM

430-1916  
OPE CO. MERS.  
10. MASS.

**MONEY IN A HURRY**

TO SEND IT...  
OR GET IT

U.S.A.

**Telegraph it!**

QUICK AND SAFE.  
ECONOMICAL... NO RED TAPE

CLASS OF SERVICE

This is a full-rate Telegram or Cablegram unless its deferred character is indicated by a suitable symbol above or preceding the address.

# WESTERN UNION

W. P. MARSHALL, PRESIDENT

1201

SYMBOLS

DL	=Day Letter
NL	=Night Letter
LC	=Deferred Cable
NLT	=Cable Night Letter
	Ship Radiogram

The filing time shown in the date line on telegrams and day letters is STANDARD TIME at point of origin. Time of receipt is STANDARD TIME at point of destination

WUF79 20 INTL PD =CD BELLSHILLPO VIA MACKEY SEP 26 1950 1750:

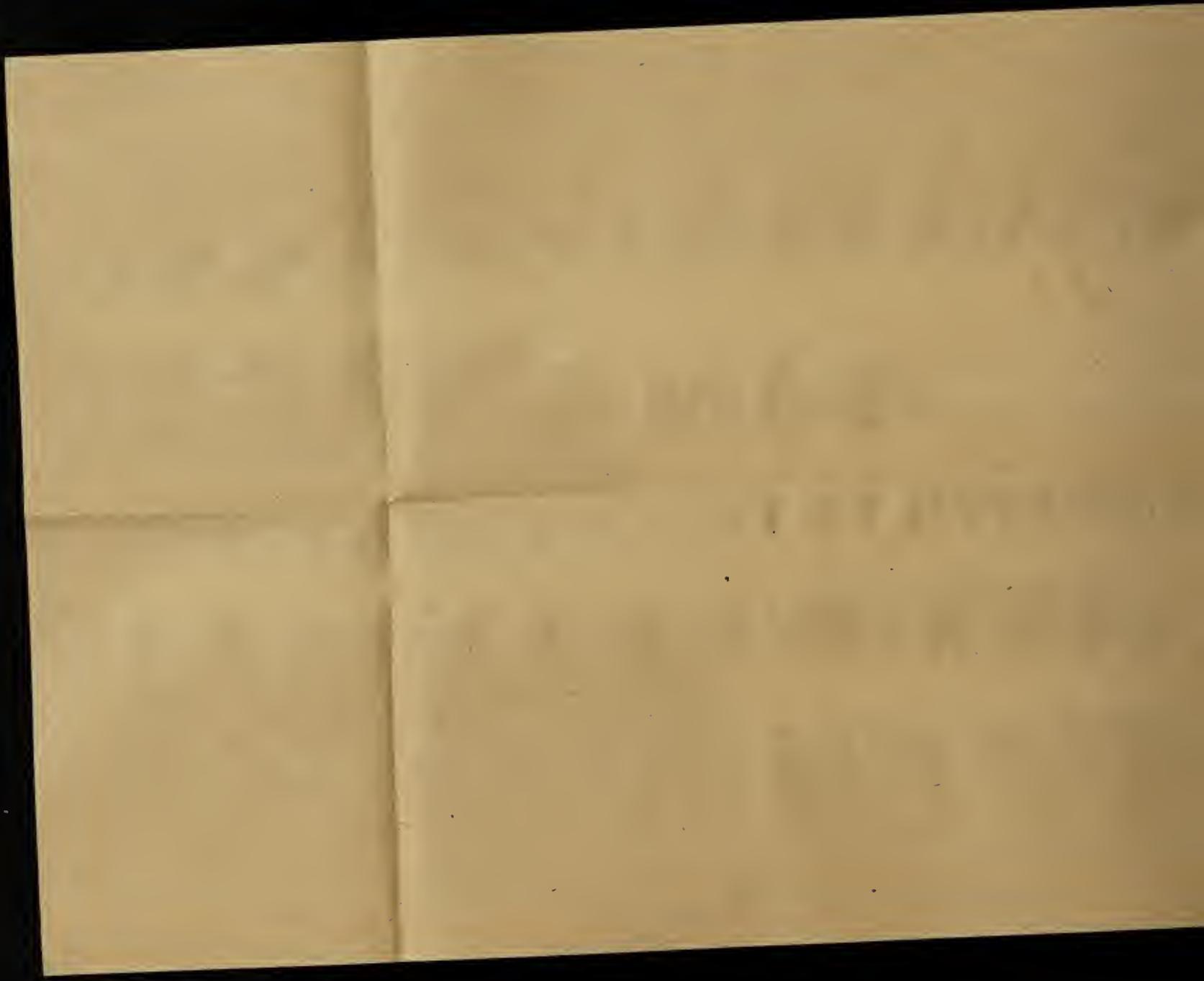
=(DUPLICATE OF TELEPHONED TELEGRAM)=

:LT FELIX FURTEK=

:226 EXCHANGEST CHICOPEE (MASS)=

:PLEASE GIVE ANSWER QUICKLY IF I GET TRANSPORT 8TH OR 10TH  
OCTOBER=

=FRANCISZEK HARACKIEWICZ





# THE CUNARD STEAM-SHIP COMPANY LIMITED

## CUNARD WHITE STAR

IN YOUR REPLY  
KINDLY QUOTE

BDv:abc

393 BOYLSTON STREET, BOSTON 17, MASS.

PLEASE ADDRESS ALL COMMUNICATIONS TO THE COMPANY

TELEPHONE  
COMMONWEALTH 6-2000

September 29, 1950

Mr. John Furtek, President  
Chicopee Bankers Corporation  
226 Exchange Street  
Chicopee, Mass.

Dear Mr. Furtek:-

We are returning herewith Purchaser's Receipt of pre-paid certificate P-171551 issued in favor of your client, Franciszek Harachiewicz. Accordingly, you will note that we have endorsed "booked from" not any port, but from the port of Southampton or Liverpool, and we ask that you make similar endorsements on the original of this prepaid. Kindly forward same to this office at once.

We in turn, will forward this by Air Mail to our Liverpool Office confirming our cable of even date, requesting them to make a definite assignment of accommodation for your client. They in turn, will contact her at the foreign address which you provided.

Thanking you for your usual prompt and kind cooperation.

Yours sincerely,

THE CUNARD STEAM-SHIP COMPANY LIMITED.

*B. D. van der Zee*



No. P 171551

## CUNARD WHITE STAR LIMITED

No. P 171551

(Form 6)

(BOSTON ISSUE)

For Tourist... Class Ocean Passage as Follows:

Names of Passengers	Age
Franciszek Harackiewicz	48

Booked from:  
Baltimore or Liverpool  
(EUROPEAN STARTING POINT) Via (PORT OF DEPARTURE)

To: Springfield, Mass. Via New York  
(AMERICAN DESTINATION) (PORT OF ARRIVAL)

OCEAN FARE or Thru Rate

Adults	Children	Infants	Amount Received
one	—	—	\$170.00

Class	Full	Half	Quarter	Free	Amount Received
European Rail Fare	—	—	—	—	\$8.00

U. S. Head Tax	{ Fill in "U.S.C." if Passenger is United States Citizen }	Amount Received		
Class American Rail Fare	Full	Half	Free	\$5.20

Cash Advance To Be Paid At	Cable	Amount Received
As per C.A.O. No.	—	\$5.00

Embarkation Tax	Amount Received
—	\$188.20

ROUND TRIP Includes Eastbound Fare as per Following

Ship	Net Value	Good for Accommodation Value
Sailing Date	—	—
Westbound Ticket	—	—
Eastbound Ticket	—	—

Purchaser's Name and Address: ( Required by U. S. Government )

Wicenty Harackiewicz  
31 Catherine St.  
Williamsburg, Mass.

First Passenger's Birthplace First Pass. Relationship to Purchaser

Poland Brother

sole expense of the Company to embark or disembark passengers in or from whatsoever for any passenger otherwise than aboard the Company's ships transportation accommodation victualling amusement entertainment service parties or otherwise imposed by such party or parties. It is further understood matters or things, whatsoever or wheresoever, elsewhere than aboard the Company's ships.

13. The Company reserves the right to cancel any scheduled call at any port for any reason at its option at any time whether before or after the sailing of the vessel, without previous notice to the passenger, and without liability to the passenger for any loss, damage or delay whatsoever, howsoever consequential thereon, but if the port of debarkation named in this contract ticket is a schedule call so cancelled then—

- (a) If such scheduled call be cancelled before the sailing of the vessel the Company shall at the option of the passenger either—
  - (1) refund to the passenger the full amount of the passage money, whereupon this contract shall be terminated without any further liability whatsoever on the part of the Company to the passenger, or
  - (2) furnish to the passenger orders, tickets or vouchers by sea and/or rail, as the case may be, to the port of debarkation named in this contract ticket from the nearest port at which the vessel calls to such port of debarkation, in which event the transit of the passenger to such port of debarkation from the time of leaving the Company's vessel shall be at the sole risk of the passenger in every respect and the Company shall be under no further liability whatsoever to the passenger
- (b) if such scheduled call be cancelled after the sailing of the vessel the Company shall furnish to the passenger orders, tickets or vouchers for transportation in accordance with and upon the terms set out in sub-clause (a-2) immediately preceding.

For the Company Chicopee Packers Corp.  
Agent's Signature C. Telip Turgeon  
Place of Issue 226 Exchange St., Chicopee,  
Mass.  
Date of Issue Sept. 27, 1950

## NOT VALID FOR PASSAGE

## NOT TRANSFERABLE

This purchaser's receipt and contract for ocean passage must be carefully preserved by the purchaser as no refund can be obtained without surrendering this receipt. It should not be sent to the passenger and it will not be honored for passage. Passage will only be granted in exchange for the "Prepaid Certificate", issued in conjunction with this "Purchaser's Receipt."

IN CONSIDERATION of the sum named in the margin hereof, the receipt of which is acknowledged, the Company agrees to provide transportation as specified herein for the person or persons mentioned, within two years, at the rates in force at the date hereof, on any of the Company's ships on which there is accommodation available of the class provided for end at the rate paid; AND IT IS MUTUALLY AGREED THAT THIS CONTRACT IS ISSUED BY THE COMPANY AND ACCEPTED BY THE PURCHASER AND BY THE PASSENGER ON THE FOLLOWING TERMS AND CONDITIONS:

1. Except as provided in this clause this contract is made between the purchaser acting as agent for the passenger and Cunard White Star Limited and wherever the word "Company" occurs in this contract it refers to Cunard White Star Limited. If, however, transportation is arranged or provided on board a vessel owned or chartered by Donaldson Atlantic Line Ltd, it is agreed that Cunard White Star Limited is acting as Agent for Donaldson Atlantic Line Ltd, with whom this contract shall be deemed to be made and that in such case wherever the word "Company" occurs in this contract it refers only to Donaldson Atlantic Line Ltd, and that in such case Cunard White Star Limited shall not be deemed a party to this contract, assumes no responsibility for its performance, and is exempt from any liability under this contract or otherwise.

2. A contract ticket for ocean passage will be issued to the passenger(s) in accordance with the laws of the country from which the passenger is booked or embarks. AND IT IS MUTUALLY AGREED between the Company, the purchaser hereof and the passenger that the purchaser and the passenger will be bound by the terms of such ocean contract in addition to the terms of this prepaid certificate and contract.

3. Emigrant passengers must not leave their homes for port of embarkation until advised to do so by the Company, otherwise they must stand the consequences of delay and all expenses in connection therewith. If upon receipt of such advice the passenger does not come forward after signifying his intention to do so, or if the Contract or Interim Ticket or other Passage Certificate issued to the passenger by the Company is lost or mislaid, this Contract is to be considered cancelled and the Passage money absolutely forfeited.

4. This contract is not transferable and is valid only for the passengers named herein. It is not available for persons who are not entitled to admission to the United States or Canada, as the case may be, according to the interpretation of the laws of those countries by the Company or otherwise (nor will children under sixteen years of age be accepted unaccompanied by an adult) and the Company shall not be liable for any expenses whatsoever incurred by or for such persons enroute or at the port of embarkation.

5. The Company may provide board and lodging and forwarding back to their former homes for any emigrant passengers going forward to the port of embarkation, who for any reason whatsoever are not forwarded further, and such expenses shall be a deduction against any refund due on this contract.

6. Twenty cubic feet of personal baggage for each Cabin Class adult passenger and 15 cubic feet for each Tourist or Third class adult passenger will be carried by the Company's ship without additional charge and in the event of these amounts respectively being exceeded, the passenger shall pay at the current rate for each cubic foot of excess baggage. But it is agreed that neither the Company, nor the passage broker or agent, nor the ship, is in any case liable for loss of, or injury to, or delay in the delivery of, baggage or property of any passenger beyond the amount of FIFTY DOLLARS for each Cabin, Tourist or Third Class adult passenger at which sums respectively. It is hereby mutually agreed that the same is valued and upon which valuation the price of passage hereunder is based, unless the value of the same in excess of these sums respectively be declared at or before the issuance of this contract or at or before the delivery of said baggage or property to the ship, and unless additional compensation at the rate of 1% on such excess of value is paid thereon (in which case the liability shall not exceed such specified value), and unless a special contract is made in duplicate and signed by the parties; and this agreement as to the extent of liability shall also apply to any baggage or property as to which the Company may have become liable as warehouseman either before or after the voyage, and to baggage or property placed or intended to be placed in the passenger's stateroom.

7. No suit, action or proceeding against the Company or the Ship, or the agents of either, shall be maintainable for the recovery of baggage or property, or for damages for loss of, or injury to, or delay in delivery of the passenger's baggage or property, or for detention of the passenger, delay in landing him, or for breach of the terms hereof unless, (a) written notice of the claim be delivered to the Company at its New York address, namely 25 Broadway, New York, N. Y., within forty days after the termination of the voyage and (b) such notice having been given, the suit, action or proceeding is commenced within one year after the termination of the voyage, and such suit, action or proceeding shall not be maintainable thereafter notwithstanding any provision of law of any State or Country to the contrary.

No suit, action or proceeding against the Company or the Ship, or the Agents of either, shall be maintainable for loss of life or bodily injury to any passenger unless (a) written notice of claim be delivered to the Company at its New York address, namely 25 Broadway, New York, N. Y., within six months from the day when the death or injury occurred: and (b) such notice having been given, the suit, action or proceeding is commenced within one year from the day when the death or injury occurred.

8. The right is reserved to refuse passage to anyone in such a state of health or physical condition as to be unfit to travel or whose condition through disease or otherwise may be dangerous or obnoxious to other passengers.

9. Additional fare will be collected on any children not specified in this contract, or where misrepresentation has been made as to age.

10. Refund can be obtained only by returning this "Prepaid Certificate" and also the "Purchaser's Receipt and Contract" to the Company in the United States of America and after they have received confirmation of the cancellation of the passage from their office abroad. Such refund shall be subject to the customary cancellation fee then in effect.

11. If this contract is issued in connection with a "round trip" and/or for passage during an "off season" and at a reduced rate, it is available for passage only during the periods applying thereto as advertised in the Company's rate schedule in effect at the time of booking, unless the passenger pays the difference between said reduced rate and the regular fare.

12. In making any arrangements for the care or transportation of any passenger or his or her baggage by any connecting or other carrier, railway, vessel, craft, transportation company, tramway, carriage, automobile, aircraft or otherwise howsoever than by the Company's ships or such tenders as are supplied at the same, or in making any arrangements for shore accommodation victualling amusement or entertainment for any passenger, or for any other service or facility or the tenders aforesaid, it is understood and agreed that the Company is merely acting in the capacity of agent for the party or parties actually providing such care or facility aforesaid, and that the same are provided subject to the terms appearing in the tickets, vouchers or notices for the time being in force of such party or tenders aforesaid, and that the Company is not to be, or to be held, liable for the act, neglect, default, or omission of any party whomsoever in respect of any events, the Company's ships or such tenders as are supplied at the sole expense of the Company for the purpose of embarking or disembarking passengers in or from the

Company's ships.

13. The Company reserves the right to cancel any scheduled call at any port for any reason at its option at any time whether before or after the sailing of the vessel, without previous notice to the passenger, and without liability to the passenger for any loss, damage or delay whatsoever, howsoever consequential thereon, but if the port of debarkation named in this contract ticket is a schedule call so cancelled then—

- (a) If such scheduled call be cancelled before the sailing of the vessel the Company shall at the option of the passenger either—
  - (1) refund to the passenger the full amount of the passage money, whereupon this contract shall be terminated without any further liability whatsoever on the part of the Company to the passenger, or
  - (2) furnish to the passenger orders, tickets or vouchers by sea and/or rail, as the case may be, to the port of debarkation named in this contract ticket from the nearest port at which the vessel calls to such port of debarkation, in which event the transit of the passenger to such port of debarkation from the time of leaving the Company's vessel shall be at the sole risk of the passenger in every respect and the Company shall be under no further liability whatsoever to the passenger
- (b) if such scheduled call be cancelled after the sailing of the vessel the Company shall furnish to the passenger orders, tickets or vouchers for transportation in accordance with and upon the terms set out in sub-clause (a-2) immediately preceding.





After 5 days, return to

THE CUNARD STEAM-SHIP COMPANY LIMITED,  
Box 65, Back Bay Annex,  
BOSTON 17, MASS.



Mr. John Furtek  
Chicopee Bankers Corporation  
226 Exchange Street  
Chicopee, Massachusetts





# THE CUNARD STEAM-SHIP COMPANY LIMITED

## CUNARD WHITE STAR

IN YOUR REPLY  
KINDLY QUOTE

BDv:abc

393 BOYLSTON STREET, BOSTON 17, MASS.

PLEASE ADDRESS ALL COMMUNICATIONS TO THE COMPANY

TELEPHONE  
COMMONWEALTH 6-2000

October 3, 1950

Chicopee Bankers Corporation  
226 Exchange Street  
Chicopee, Mass.

ATTENTION: Mr. John Furtek

Dear Mr. Furtek:-

In reply to our cable of September 29, we wish to quote below the letter from our Glasgow Office confirming receipt of same:-

"We duly received your cable to-day asking us to grant Tourist passage to Mr. Franciszek Harackiewicz of 32 Glenmore Avenue, Motherwell Road, Bellshill, Lanarkshire, also rail transportation from New York to Springfield, Mass.

We are getting into touch with this gentleman, and will arrange forwarding as near as possible to the date desired.

Yours faithfully,

THE CUNARD STEAM-SHIP COMPANY LIMITED"

Yours sincerely,

THE CUNARD STEAM-SHIP COMPANY LIMITED.

*Bruant D. van der D. Jr.*



*Immigration Visa*  
May 21, 1946.

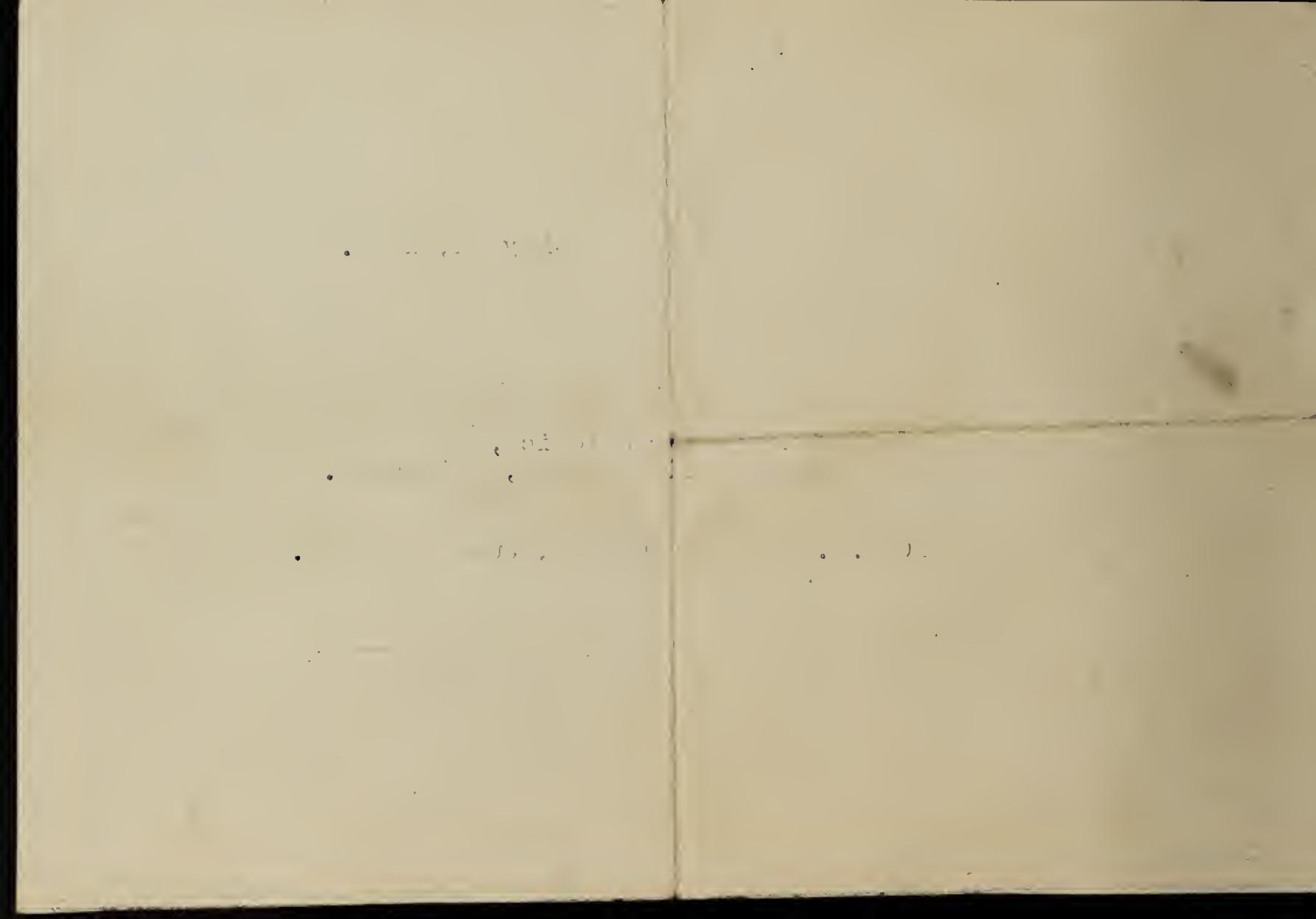
NOTICE TO APPEAR FOR FORMAL APPLICATION  
(American Consulate, Glasgow, Scotland)

Name: Franciszek Harackiewicz,  
Address: P/149 Polish Forces, Edinburgh.

You are invited to appear at this office  
at 10 a.m. on Thursday, June 20, 1946.  
to execute a formal application for an  
immigration visa. You must bring with you  
the documents a list of which has already  
been furnished you. Please present this  
notification.

*Hugh H. Watson*

Hugh H. Watson  
American Consul General



Dnia 17 sierpnia, 1949 roku

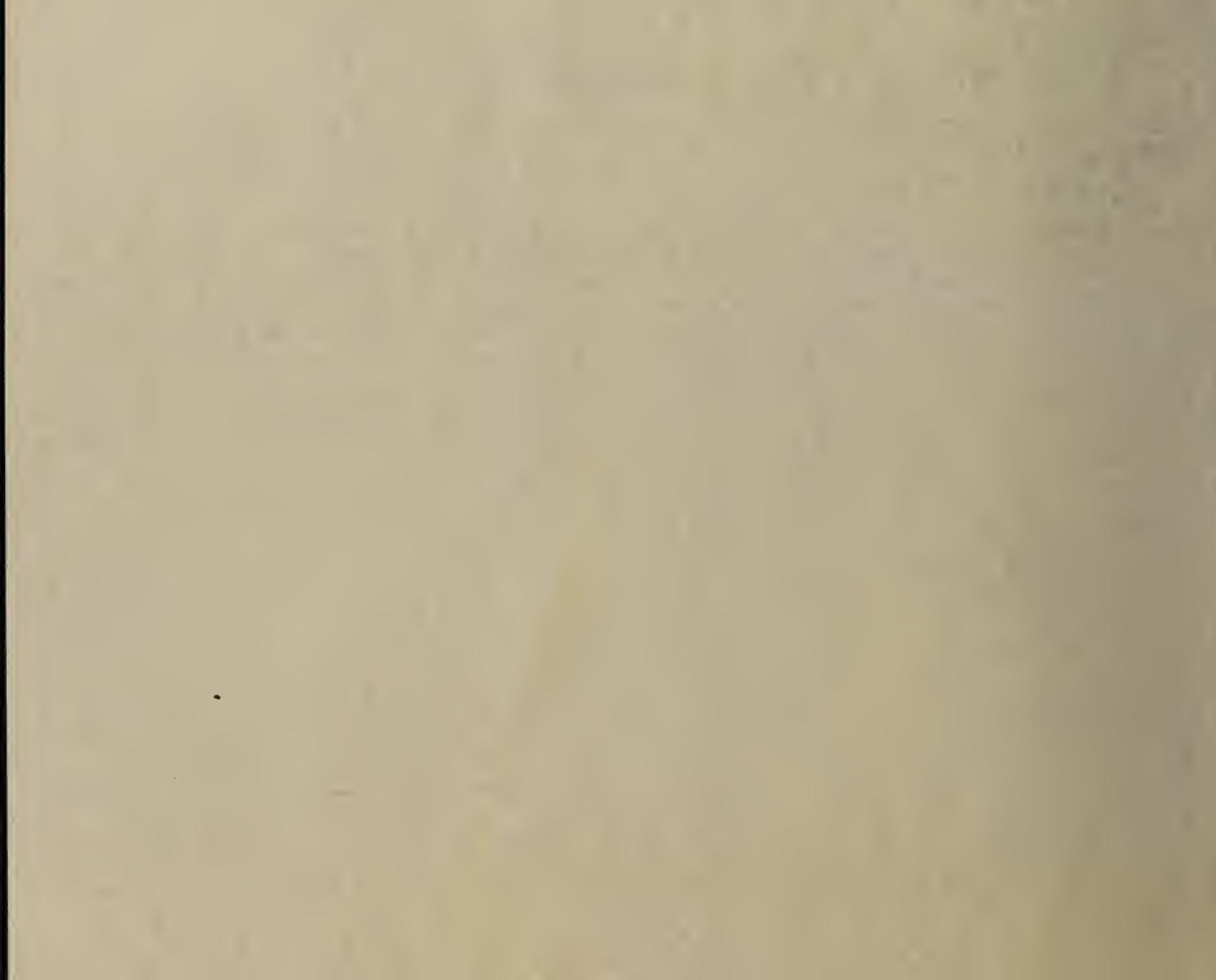
Mr. Wicenty Harackiewicz  
31 Catherine Street  
Willimansett, Mass.

Szanowny Panie:

Proszę zgłosić się do mego ofisu i proszę mi dostarczyć najnowszy adres Pana Franciszka Harackiewicz. Ja sądę bowiem że obecnie nadszedł czas że Konzul będzie wzywał po wizę, więc ja chciałbym przypomnieć Konzulowi tę sprawę, oraz chciałbym pouczyć emigranta co dalej ma czynić. Niech Pan nie odwlekoczy tej sprawy, lecz przyjdzie do mego biura i mnie poinformuje.

Z szacunkiem,

Felix Furtek



Dnia 19 października, 1948 roku

Mr. Franciszek Harackiewicz  
32 Glenmore Av.  
Motherwell Rd.  
Bellshill, Lanarkshire, Scotland

Szanowny Panie:

W odpowiedzi na list Pana, donoszę uprzejmie że Pan należy do regularnej kwoty Polskiej i kwota ta jest obciążona i Pan musi jeszcze czekać zanim dostanie wezwanie do Konzula. Na to nic nie można poradzić.

Spodziewamy się jednak że po Nowym Roku gdy zbierze się Kongres w Washingtonie, to może uchwali prawo że żołnierze armii polskiej w Anglii będą należeć do uchodźców, czyli "Displaced Persons".

Na razie prawo to nie dotyczy żołnierzy mieszkającej w Anglii.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF: j



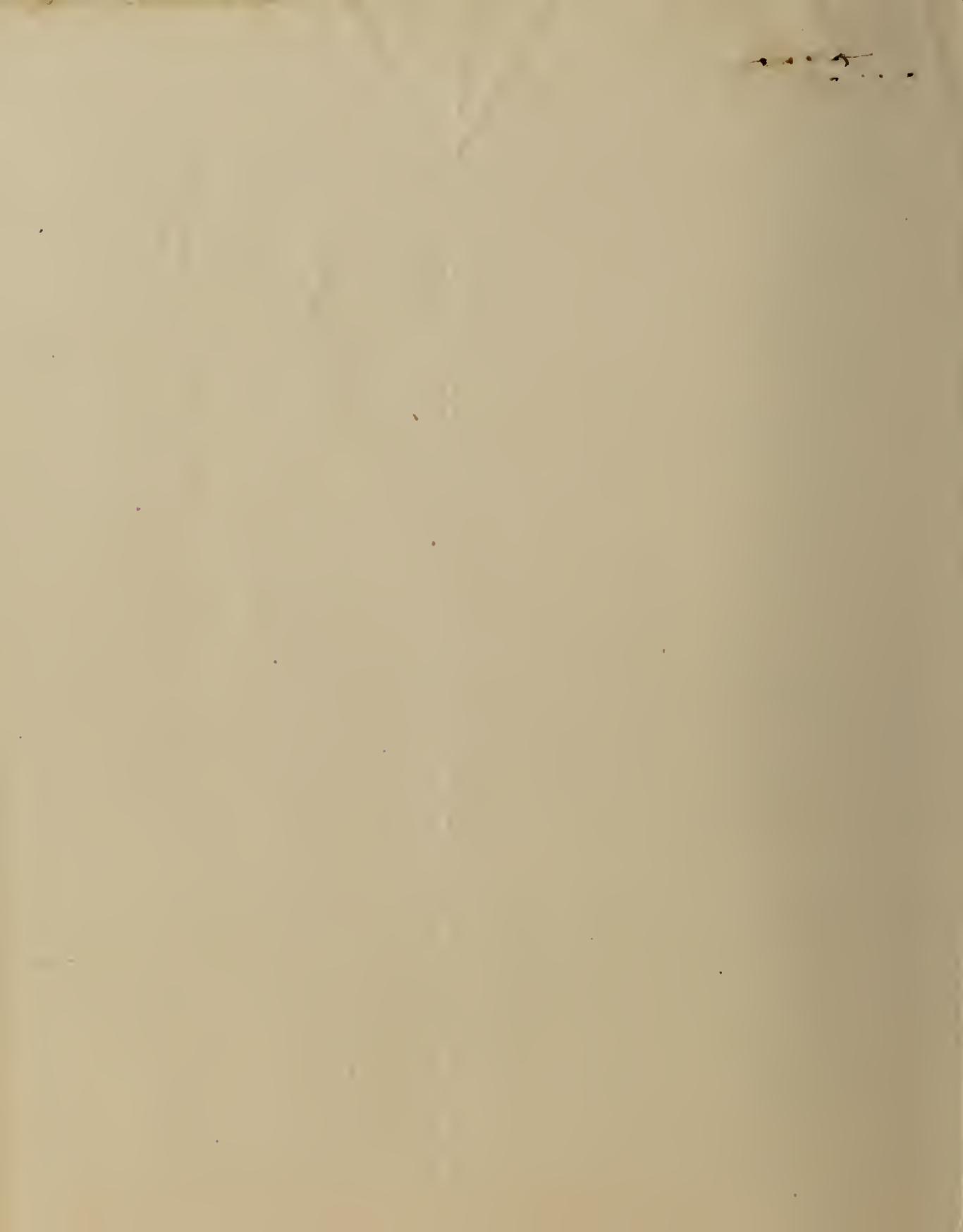
MR! FELIX FURTEK  
NOTARIUSZ PUBLICZNY  
226. EXCHANGE STREET.  
CHICOPEE, MASS,

FBP

FRANCISZEK HARACKIEWICZ  
32. GLENMORE. AV.  
MOTHERWEH. RD.  
BELLSHILL. LANARKSHIER.  
SCOTLAND.

15/10/1948 R.

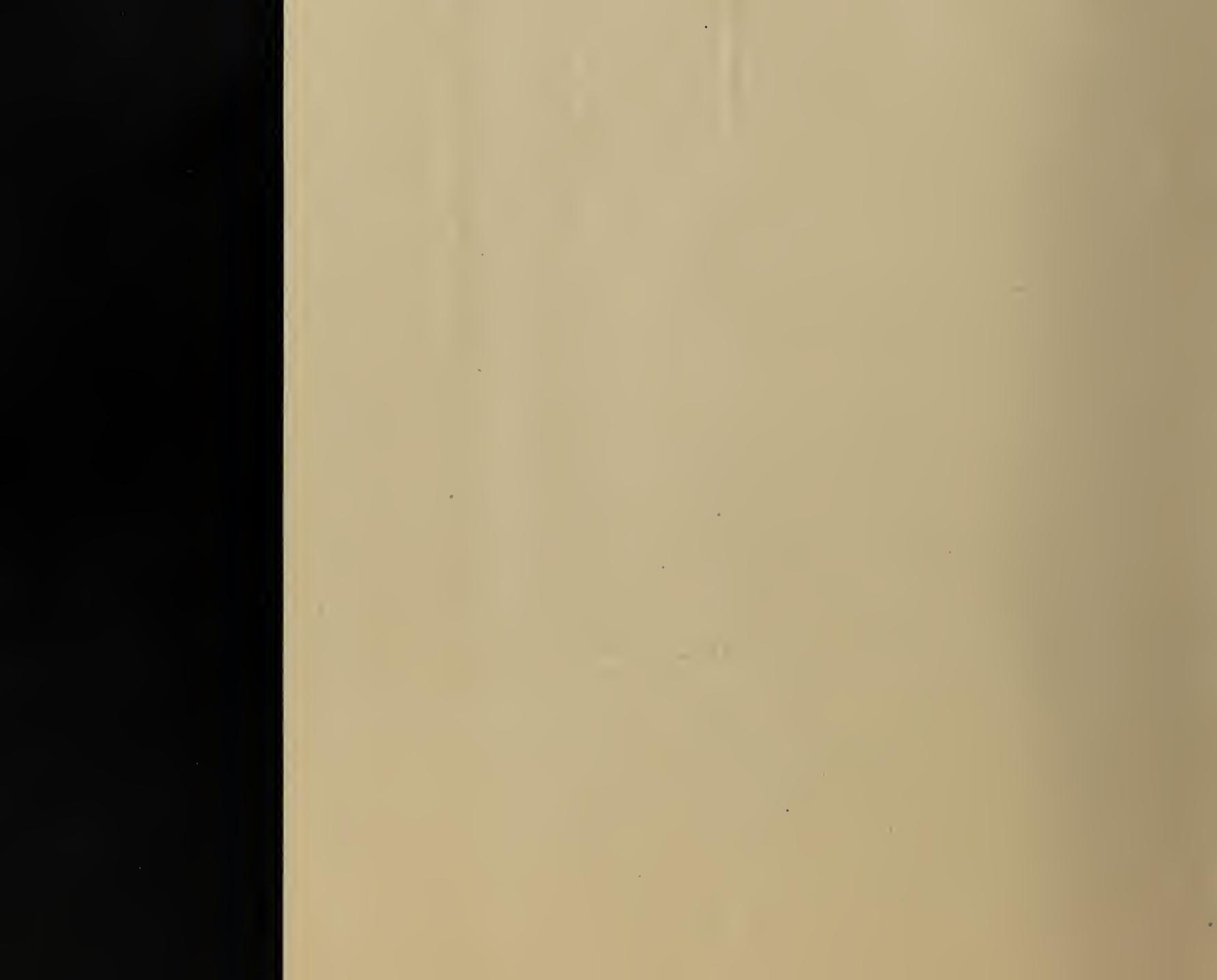
Smarzony Panie!  
Dwieracam się rozmów do pana. ponieważ  
dowiedziałem się że jest możliwość  
posiedzenie wydziału do U.S.A. Ale w-  
jaki sposób to dokładnie nie wiem.  
Wiele prawdopodobnie ta możliwość  
jest taka że są firmy Amerykańskie  
kture starają się Aby dawać wyroby  
szczególnie dla robotników to masy  
dla Farmerów. Aja właśnie jestem  
farmerem. Wiele gdybym ta możliwość  
byłab. to more by starać się w tym kierunku.  
moreby to było przedniej dostac się do U.S.A  
Wiele sondy re 82-pan more o tym wie-



Ciągleli mnie to more - pan  
domiednięc w tej sprawie.  
Wigę bardziej pana poezjami  
re pana dokucram.  
ponieważ zostałem rewolijny  
z Wojska i tak siedzę  
bez pracy tylko dając pan  
Groszy bra jedzenie i to  
wszystko. I poproszę Cztowier  
żeby mi pomogli. ani ryc  
ani umierać. Proszę pan  
by drie laszam psychilicję  
do mojej proby i dać mnie  
otpuścić.  
Raco żegnaj Uprzejmie świętuje!

L. Dracunski,

Heraclius!



Dnia 26 sierpnia, 1948 roku

Mr. Franciszek Harackiewicz  
32 Glenmore Av.  
Motherwell Rd.  
Bellshill, Lanarkshire, Scotland

szanowny Panie:

List Pana otrzymałem. Ja sądzę że dobrze Pan postanowił czekać swojej kolejki w Szkocji aż przyjdzie ona być może w roku 1949.

Pan wie że Pan należy do kwoty polskiej która jest mała bo tylko 6,524 osób rodzinie ona obejmuje.

Ja Pana sprawy tutaj dobrze pilnuję i gdzie tylko można staram się Panu pomóż.

Z szacunkiem,

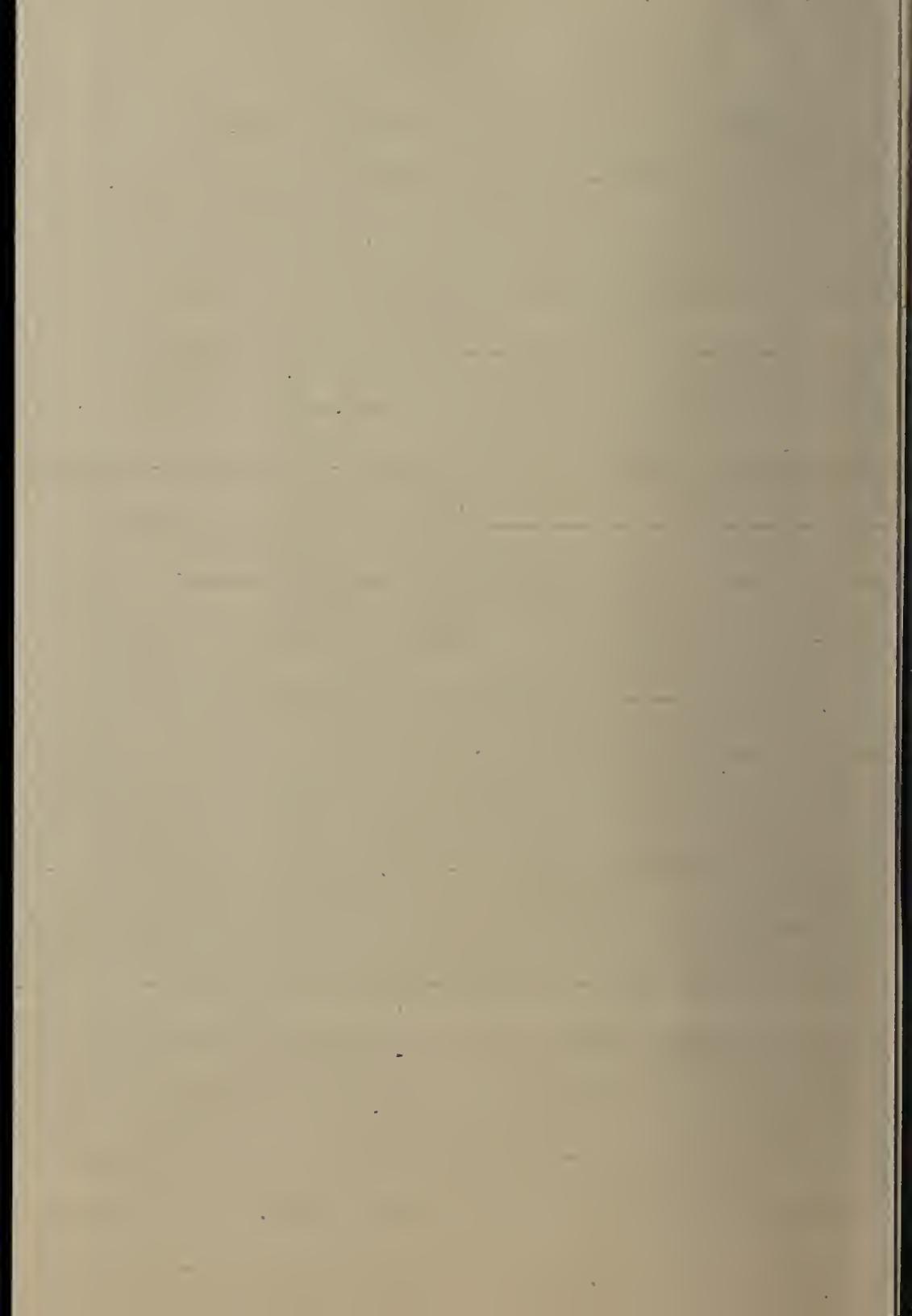
Notariusz Publiczny.

FF:j



Franciszek Harackiewicz  
32 Glenmore Rd.  
Motherwell, Rd.  
Bellshill  
Lanarkshire  
Scotland.  
8/8/48.

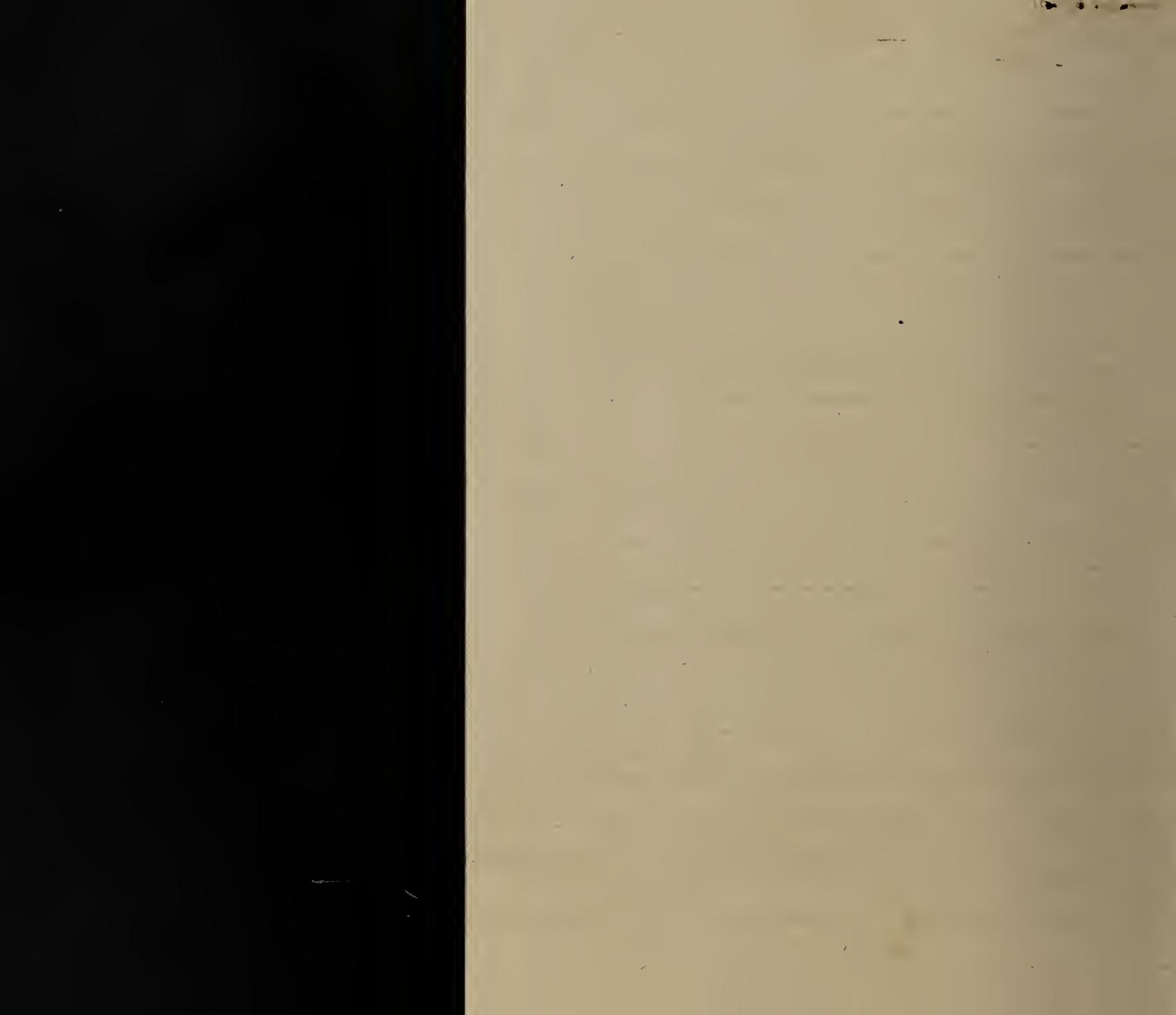
Smarzny Panie,  
List do pana Wyszyńskiego  
z dnia 21. lipca, 1948 r.,  
na który bardziej daje się,  
wiele o ile chodzi o papiry  
które pan innie przysłał do  
jego natychmiast Odesłałem  
do konsulatu Am.,  
Otoż postanowieniem niednie  
się niesusząc z Szkocji i ciekac  
na wyjazd z tam do Ameryki.  
do nowe miejsce i nowe staranie,  
wiele się nieoplaci emigracji M. P.



Sz. panie wiel miewiem jak  
to sprawą się przedstawić  
z tym wyjazdem do Ameryki  
ponieważ moich znajomych  
kilku którzy byli rejestrowani  
w roku 1946, to piechali do-  
Ameryki w marcu i kwietniu,  
na polską kwotę.

ponieważ ja byłem rejestrowany  
w roku 1947 w Marcu, wiel mówiąc  
się z podniecieniem tej kwoty  
na jesień lub wiosnę o ile  
nieludzkie jakieś przeszkody  
przyszły bardro pana pośrednika  
ile pan będzie miał jakieś wiadomości  
co do wyjazdów pośrednika mi napisze  
bo na poządzie te ciekawie jest  
że jest długie mimożna pozwolenie,

J. Brzeziński, J. P. Górańczyk



Dnia 21 lipca, 1948 roku

Mr. Franciszek Harackiewicz  
32 Glenmore Avenue  
Motherwell Ad Bellshill  
Lanarkshire, Scotland

Szanowny Panie:

Pan Wicenty Harackiewicz był w naszym biurze i prosił nas aby przesłać Panu informacje co lepiej będzie dla Pana, czy dalej przebywać w Szkocji, czy udać się do Niemiec.

Ja sądzę że Panu wyjazd do Niemiec będzie bardzo utrudniony i prawdopodobnie nic Panu nie pomoże w przyjeździe do Ameryki. Do uchodźców zaliczuję się tylko Ci co mieszka w Niemczech Polscy uchodźcy i to przed dniem 1 stycznia, 1948 roku.

Spodziewanem jednak jest że Kongres czyli "Parliament" Amerykański który zbierze się w miesiącu styczniu, w roku przeszłym, uchwali prawo wszystkich byłych żołnierzy armii polskiej znajdujących się na terenie Anglia i Szkocji, że będą mogli przyjechać tutaj po nad kwotę.

Ustatecznie Pan otrzyma odemnie nowe dokumenty w miesiącu kwietniu b. r., więc z pewnością te dokumenty doręczy Pan już do Konsula Amerykańskiego.

z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j



36

## Receipt for Registered Article No. \_\_\_\_\_

Registered at the Post Office indicated in the P.

Fee paid 20 cents Class postage 5 cents *j class*Declared value 1. V. Surcharge paid, \$ \_\_\_\_\_Return Receipt fee 5 Spl. Del'y fee \_\_\_\_\_

Delivery restricted to addressee:

in person \_\_\_\_\_, or order \_\_\_\_\_ Fee paid \_\_\_\_\_

Accepting employee will place his *initials* in space  
indicating restricted delivery.

POSTMASTER, per \_\_\_\_\_

(MAILING OFFICE)

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

**Registry Fees and Indemnity.**—Domestic registry fees range from 15 cents for indemnity not exceeding \$5 up to \$1 for indemnity not exceeding \$1,000. The fee on domestic registered matter without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 15 cents. Consult postmaster as to the specific domestic registry fees and surcharges and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from 25 cents to \$1.20. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing.

...  
...  
...

5

Mr. Franciszek Harackiewicz  
32 Glenmore Avenue  
Motherwell Ad Bellshill  
Lanarkshire, Scotland

15 kwietnia, 1948 roku

p. Wicentego Harackiewicza z Willimansett, Mass.  
nowe

W Glasgow

Wife

卷之三

Twice

Dwie kopie Poświadczenie z jednego, drugiego, i  
trzeciego banku, czyli razem sześć  
kopji.  
p. p. Harackiewicz-

៤

P.S. Zwracamy Panu list jaki otrzymał od Konzula; zrobiliśmy jak podane na pierwszej stronicy. Pan będzie musiał zrobić co Konzul pisze na odwrotnej stronie, czyli na drugiej stronie. Niech ktoś Panu przetłumaczy z angielskiego na polskie co Pan musi Konzulowi dorzeczyć o Panie.



**Post Office Department, United States of America**  
*Administration des Postes des États-Unis d'Amérique*

**Return Receipt**  
*Avis de réception*

(To be filled in by the office of origin)

(*A remplir par le bureau d'origine*)

Registered article ( \_\_\_\_\_ ) (1) (2)

*Envoi recommandé*

Parcel insured for \$ (2)  
*Colis avec valeur déclarée de*

**CHICAGO,**  
*Mais à la poste office of MASS.*

On Aug 15, 1948, under No. 36  
*le* <sup>ans</sup> *le No.* 19

Mailed by Mr. J. H. Smith  
*expédié par M*

and addressed to Mr. W. W. Mathewell,  
*et adressé à M* W. W. Mathewell,  
*at* Seatac, *Kansas*.

<sup>1</sup> Indicate in the parenthesis the nature of the article.  
*Indiquer dans la parenthèse la nature de l'envoi (lettre, imprimé, etc.).*

<sup>2</sup> Strike out the indications not applicable.  
*Biffer les indications inutiles.*

C 5

Postmark of the office returning the *Return Receipt*.  
*Timbre du bureau renvoyant l'*avis de réception*.*



(To be filled in by the sender,  
*À remplir par l'expéditeur*  
 who will indicate below his  
*qui mentionnera ci-dessous son*  
*complete address*)  
*adresse complète*)

**FELIX FURTEK**  
 M 226 EXCHANGE ST.

**CHICAGO**  
*(Rue et numéro) ASS.*

at \_\_\_\_\_  
*à* \_\_\_\_\_

(Place of destination, in large characters)  
*(Lieu de destination, en gros caractères)*

**UNITED STATES OF AMERICA**  
*États-Unis d'Amérique*

**POSTAL SERVICE**  
*Service des postes*

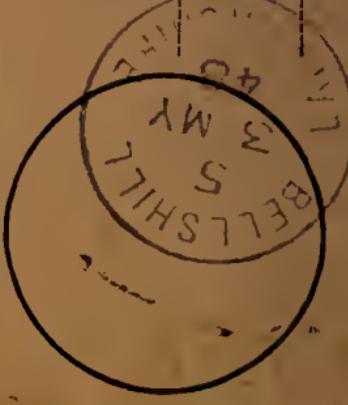
The undersigned declares that the article described on the other side was duly delivered  
*Le soussigné déclare que l'envoi mentionné d'autre part a été délivré livré*

on le 11, 1914

Postmark of the office of destination  
Timbre du bureau destinataire

SIGNATURE

of the agent of the office of destination  
du destinataire  
de l'agent du bureau destinataire



This receipt must be signed by the addressee, or, if the regulations of the country of destination so provide, by  
Cet avis doit être signé par le destinataire, ou, si les règlements du pays de destination le comportent, par l'agent du bureau destinataire  
the agent of the office of destination, and returned by the first mail direct to the sender.  
et renvoyé par le premier courrier directement à l'expéditeur.

# CHICOOEE BANKERS CORP.

FELIX FURTER AGENCY

226 EXCHANGE ST.  
CHICOOEE, MASS.

Chicopee, Mass., April 9, 1941

Received from Alice J. Hirsch \$15.00  
ON ACCOUNT OF —  
Steamship Tickets & Tax  
Money Orders  
Packages  
Commission  
Passport or Visa Fee  
Notary Fee  
Service Fee  
Poland Case  
Miscellaneous

Twenty Five Dollars  
Balance \$0.00

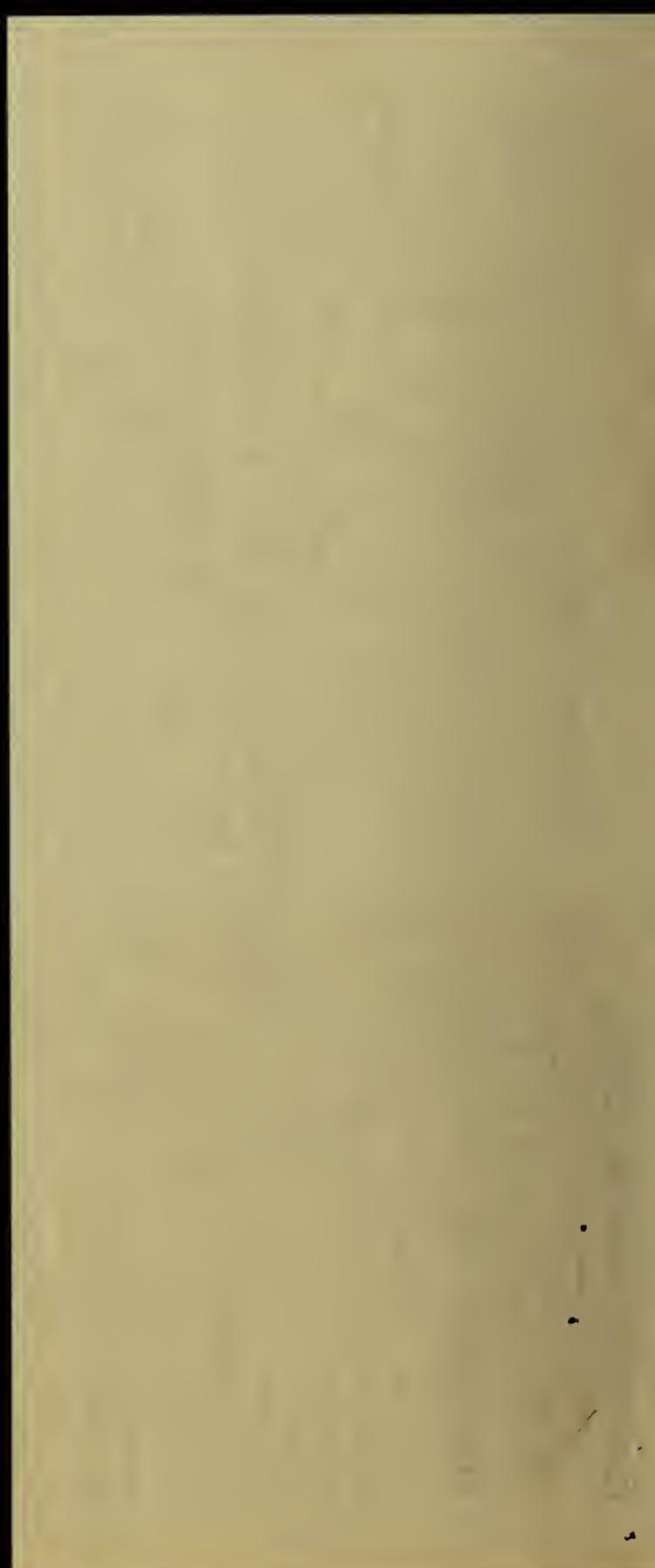
THERE IS NO GUARANTEE, EXPRESSED OR IMPLIED, THAT THE PERSON WILL  
BE PERMITTED TO ENTER THE U.S.A., AND THE AGENCY DOES NOT PROMISE  
HIS OR HER IMMIGRATION TO U.S.A.

CHICOOEE BANKERS CORP.

FELIX FURTER AGENCY

BY

*J. J. Hirsch*



## Affidavit of Support

UNITED STATES OF AMERICA

State of... Massachusetts..... } S. S.  
County of.. Hanover..... }

Prepaid Ticket No.....

I, Stanislaus Czerny residing at 31 Catherine St.,  
(Name) Boston, Massachusetts being duly sworn depose and say:

- |   |  |  |
|---|--|--|
| (City) _____ (State) _____  |  |  |
| 1. (a) That I was born a citizen of the United States on:   |  |  |
| ..... In the (Date)   |  |  |
| City of.....  |  |  |
| County of.....  |  |  |
| State of.....   |  |  |
| 2. That I am... <u>58</u> ...years of age and have resided in the United States since <u>1907</u> .....   |  |  |
| 3. That the undermentioned alien(s) desire(s) to come to the United States because <u>he wishes to join his brother, and other relatives in the United States.</u> .....  |  |  |
| (State reasons fully) <u>port, at present time.</u>   |  |  |
| 4. That the financial status of the alien(s) is <u>small; applicant is not dependent upon me for support</u> .<br>(State whether or not the applicant is dependent on you for support)  |  |  |
| 5. That my regular occupation is..... <u>Boxmaker - Worthington Lamp and Machinery Corp.,</u> .....<br>(Name and address of firm)<br><u>Holyoke, Massachusetts</u> ..... My average weekly earnings amount to <u>\$55.00</u>  |  |  |
| 6. My other assets are as follows: <u>jointly with wife, Rosalja, also known as Rose.</u><br>(a) Bank account <u>\$4526.22/</u> ..... (b) Insurance: Total cash surrender value of policy(ies) <u>\$375.25</u> .....<br>(c) Real Estate <u>\$8000/present market value; \$4,500/assessed valuation.</u><br>Yearly income from rentals of Real Estate <u>\$NONE</u> and that the encumbrance on said property, if any, amounts to <u>\$NONE</u><br>(d) Stocks and bonds <u>\$4175/U....adv.bonds, mat.value: Household Furniture \$3000/</u> ..... |  |  |
| 7. That my present dependents consist of: <u>wife, Rosalja, age 55 years.</u> .....<br>(Names and ages)   |  |  |
| 8. That it is my intention and desire to have my relatives whose names appear below, at present residing at:<br><u>32 Glenmore Ave., Motherwell, Lanarkshire, Scotland</u><br>(Give complete address)   |  |  |

come and remain with me in the United States until such time as they may become self-supporting.

REMARKS: 1854264235E; M24848028E; L2323798E; 15421593E; 3270121542E; Q163031629E; Q180727319E; "H"val: \$1000  
30096E; L8817198E; .44670308E; .414285479E; Q255952UE; 1247846841E; Q70930919E; ...  
22728E; Q39483315E; Q156418464E; Q148349080E; Q163031629E; Q180727319E; "H"val: \$1000  
12188E; 130E; 155E;  
That I am willing and able to receive, maintain, support and be responsible for the alien(s) mentioned above.

That I am willing and able to receive, maintain, support and be responsible for the alien(s) mentioned above while they remain in the United States, and hereby assume such obligations, guaranteeing that none of them will at any time become a burden on the United States or on any State, County, City, Village or Municipality of the United States; and that any who are under sixteen years of age will be sent to day school at least until they are sixteen years old and will not be put to work unsuited to their years.

That the above mentioned relatives are in good health and physical condition and are mentally sound, to the best of my knowledge and belief.

That I am and always have been a law-abiding resident and have not at any time been threatened with or arrested for any

That I am and always have been a law-abiding resident and have not at any time been threatened with or arrested for any crime or misdemeanor, that I do not belong to nor am I in any way connected with any group or organization whose principles are contrary to organized government, nor do the above mentioned relatives, to the best of my knowledge and belief, belong to any such organization, nor have they ever been convicted of any crime involving moral turpitude.

Deponent Further States, That this affidavit is made by him for the purpose of inducing the American Consul to issue visas to the above mentioned relatives and the Immigration Authorities to admit said relatives into the United States.

I the undersigned, wife of the deponent, will maintain and support the above-mentioned aliens jointly with my husband *Vincenty Harackiewicz*  
(Signature of Deponent)

Subscribed and sworn to before me a  
Notary Public, in and for said County,

Rozalja X. Parackiewicz  
mark Dec. 8, 1952  
this 15 day of April, A.D. 1952  
D. Felt (Signature)

My Commission expires: 1950  
Felix Furtach, Witness to mark  
Notary Public





# City of Chicopee, Massachusetts

## Assessors' Office

Chicopee, Mass., April 13, 1946

To Whom It May Concern,

This is to certify that we have  
the following property assessed in the City  
of Chicopee to Vincent Harackiewicz and  
Rozalia Harackiewicz & Wincent Kurlowicz and  
Teopilia Kurlowicz:

House	31 Catherine St.	\$4,000.
Land		500.
Total assessment		\$4,500.

Very truly yours,

BOARD OF ASSESSORS.

*Francis V. Desmarais*

ASSESSOR.



Wicenty  
Horackwicz

	M 34264 23 E
3000	M 2487902 E
500	D 6 <sup>23</sup> 2379 P E
300	C 2 781 1893 E
	C 27969066 E
100	L 46860096 E
275	L 8817196 E
Q	44670368 E
Q	14295479 E
Q	2559520 E
Q	247646041 E
Q	70930719 E
Q	59317732 E
Q	34483315 E
Q	136418464 E
Q	148349080 E
Q	163091629 E
Q	180727310 E
4,175	Total



Copy

WORTHINGTON PUMP & MACHINERY CORP.

Holyoke, Massachusetts

April 7, 1948

Mr. Wincenty P. Harackiewicz  
31 Catherine Street  
Willimansett, Massachusetts

Dear Mr. Harackiewicz:

This is to certify that you have been employed by this Company since January 21, 1942. You are at present classified as a boxmaker and your average weekly earnings amount to approximately fifty-five dollars (\$55.00) per week.

Due to the fact that your seniority dates back to 1942, it is unlikely that your employment with this Company will be terminated by reason of layoff unless there should be a general shut-down of this plant.

Very truly yours,

WORTHINGTON PUMP & MACHINERY CORP.

*A. H. O'Brien*  
A. H. O'Brien  
Personnel Manager

Sworn and subscribed to before me this seventh day of April, 1948,  
at Holyoke, Massachusetts.

*William B. Christe*  
William B. Christe  
Notary Public

William B. Christe  
My Commission  
Expires June 24, 1954

## HOMER'S ILLIAD

the gods were angry with me, and I was compelled to do it. But now I have repented, and I am sorry for what I did. I have given up the idea of becoming a king, and I am content to be a simple farmer. I have also given up my wife and children, and I am living a simple life in the country. I have no regrets, and I am happy.

# Affidavit of Support

UNITED STATES OF AMERICA

State of ..... } S. S. Prepaid Ticket No. ....  
 County of .....  
 I, ..... *Wojciech Harackiewicz* residing at ..... 31 Catherine St.  
 (Name) (Street Address)  
 ..... *Williamstown Mass.* being duly sworn depose and say:  
 (City) (State)

1. (a) That I was born a citizen of the United States on: ..... In the ..... (Date) (b) That I was naturalized a citizen of the United States on: Date ..... In the ..... (City) (County) number (State) of my certificate being ..... issued by ..... (Court) (c) That I declared my intention of becoming a citizen of the United States on: Date ..... In the ..... (City) (County) number (State) of my certificate being ..... issued by ..... (Court)
2. That I am ..... years of age and have resided in the United States since.....
3. That the undermentioned alien(s) desire(s) to come to the United States because.....  
 ..... (State reasons fully)
4. That the financial status of the alien(s) is ..... (State whether or not the applicant is dependent on you for support)
5. That my regular occupation is ..... (Name and address of firm) ..... My average weekly earnings amount to \$.....
6. My other assets are as follows:  
 (a) Bank account \$..... (b) Insurance: Total cash surrender value of policy(ies) \$.....  
 (c) Real Estate \$.....  
 Yearly income from rentals of Real Estate \$..... and that the encumbrance on said property, if any, amounts to \$.....  
 (d) Stocks and bonds \$.....
7. That my present dependents consist of ..... (Names and ages)
8. That it is my intention and desire to have my relatives whose names appear below, at present residing at:  
*32 Glenimore Ave., Matherwell, Scotland*  
*Bellshill, Lanarkshire, Scotland*  
 (Give complete address)  
 come and remain with me in the United States until such time as they may become self-supporting.

Name of Alien(s)	Sex	Date of Birth	Country of Birth	Occupation	Relationship to Deponent
<i>Wojciech Harackiewicz</i>		46 yrs	Poland	Farmer	brother

REMARKS: .....

That I am willing and able to receive, maintain, support and be responsible for the alien(s) mentioned above while they remain in the United States, and hereby assume such obligations, guaranteeing that none of them will at any time become a burden on the United States or on any State, County, City, Village or Municipality of the United States; and that any who are under sixteen years of age will be sent to day school at least until they are sixteen years old and will not be put to work unsuited to their years.

That the above mentioned relatives are in good health and physical condition and are mentally sound, to the best of my knowledge and belief.

That I am and always have been a law-abiding resident and have not at any time been threatened with or arrested for any crime or misdemeanor, that I do not belong to nor am I in any way connected with any group or organization whose principles are contrary to organized government, nor do the above mentioned relatives, to the best of my knowledge and belief, belong to any such organization, nor have they ever been convicted of any crime involving moral turpitude.

**Deponent Further States,** That this affidavit is made by him for the purpose of inducing the American Consul to issue visas to the above mentioned relatives and the Immigration Authorities to admit said relatives into the United States.

I the undersigned, ..... of the deponent, will maintain and ..... support the above-mentioned aliens jointly with my ..... (Signature of Deponent)

X

Subscribed and sworn to before me a Notary Public, in and for said County, this ..... day of ..... A.D. 19....

My Commission expires.....

Notary Public

209264



## HADLEY FALLS TRUST COMPANY

Member  
FEDERAL RESERVE SYSTEM  
FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

HOLYOKE, MASS.

Branches  
CHICopee, MASS.  
CHICopee FALLS, MASS.

April 7, 1948

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Mr. Wincenty Marackiewicz and Rose Marackiewicz are the owners of two savings accounts in this institution with a combined balance as of this date of \$2963.56.

Both of these accounts were opened in the year 1942 and they have had the normal amount of activity through the years. There has been only one transaction on one of these books in the amount of a \$200 deposit in the past six months.

We understand that this information is given for the purpose of immigration.

Very truly yours,

Donald W. Fletcher  
Assistant Treasurer

DWF/smc



Build for Tomorrow...Today

April 7, 1948

To Whom It May Concern:

This is to certify that we have Savings Account #64374 in the names of Rosalia Pietrowska Harackiewicz or Wincenty Harackiewicz. This account was opened on September 30, 1909 with an initial deposit of \$50. Subsequent deposits and withdrawals have been made making a present balance of \$1030.13.

Yours very truly,

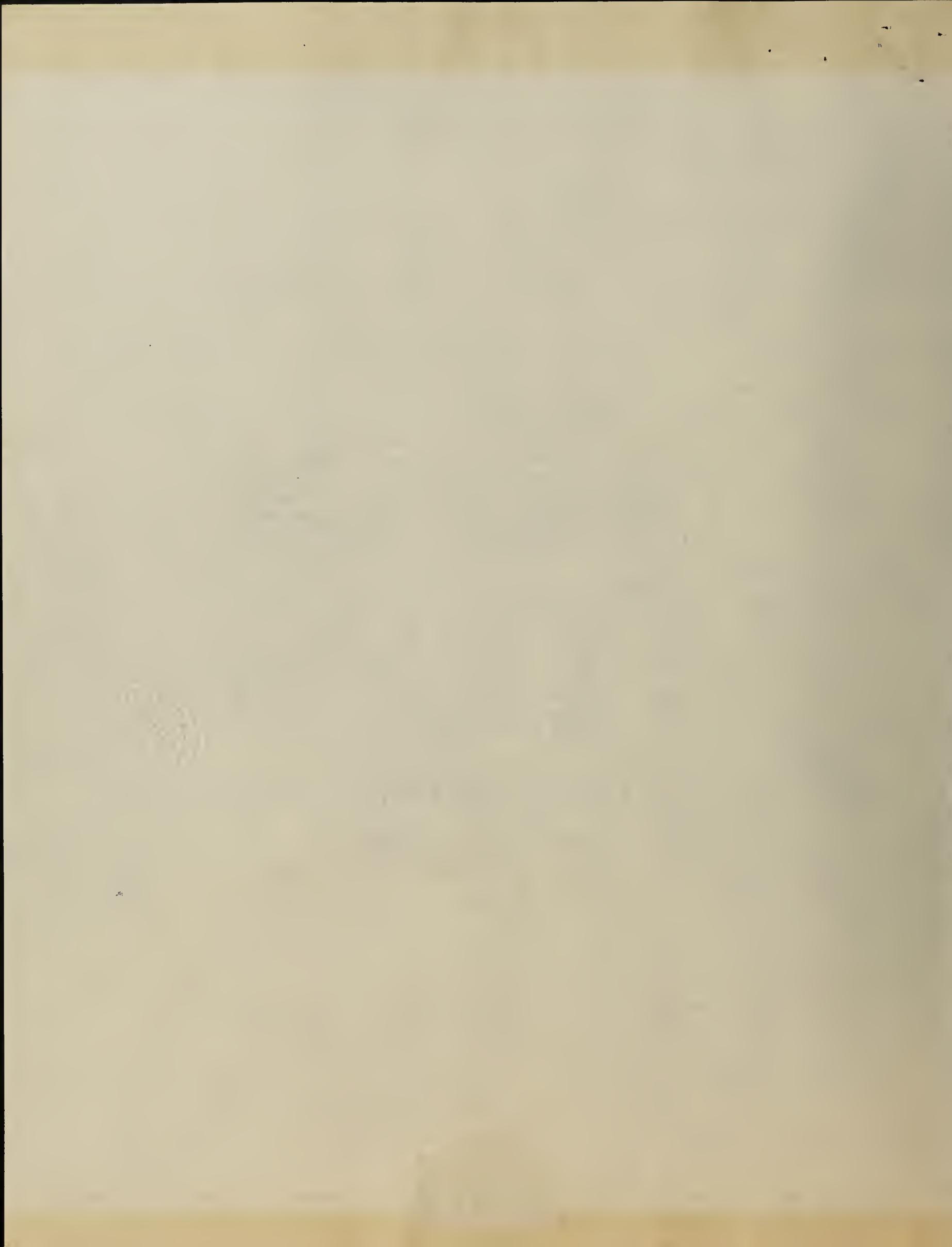
*Peter M Marrs*  
Assistant Treasurer

PMM/vpf

HOLYOKE SAVINGS BANK  
SUFFOLK STREET AT



HOLYOKE MASSACHUSETTS  
CHESTNUT STREET



Build for Tomorrow...Today

April 7, 1948

To Whom It May Concern:

This is to certify that we have Savings Account #104516 in the names of Wincenty Harackiewicz and Mrs. Rozalia Harackiewicz. This account was opened on April 13, 1934 with an initial deposit of \$1322.75. Subsequent deposits and withdrawals have been made making the present balance \$532.33.

Yours very truly,

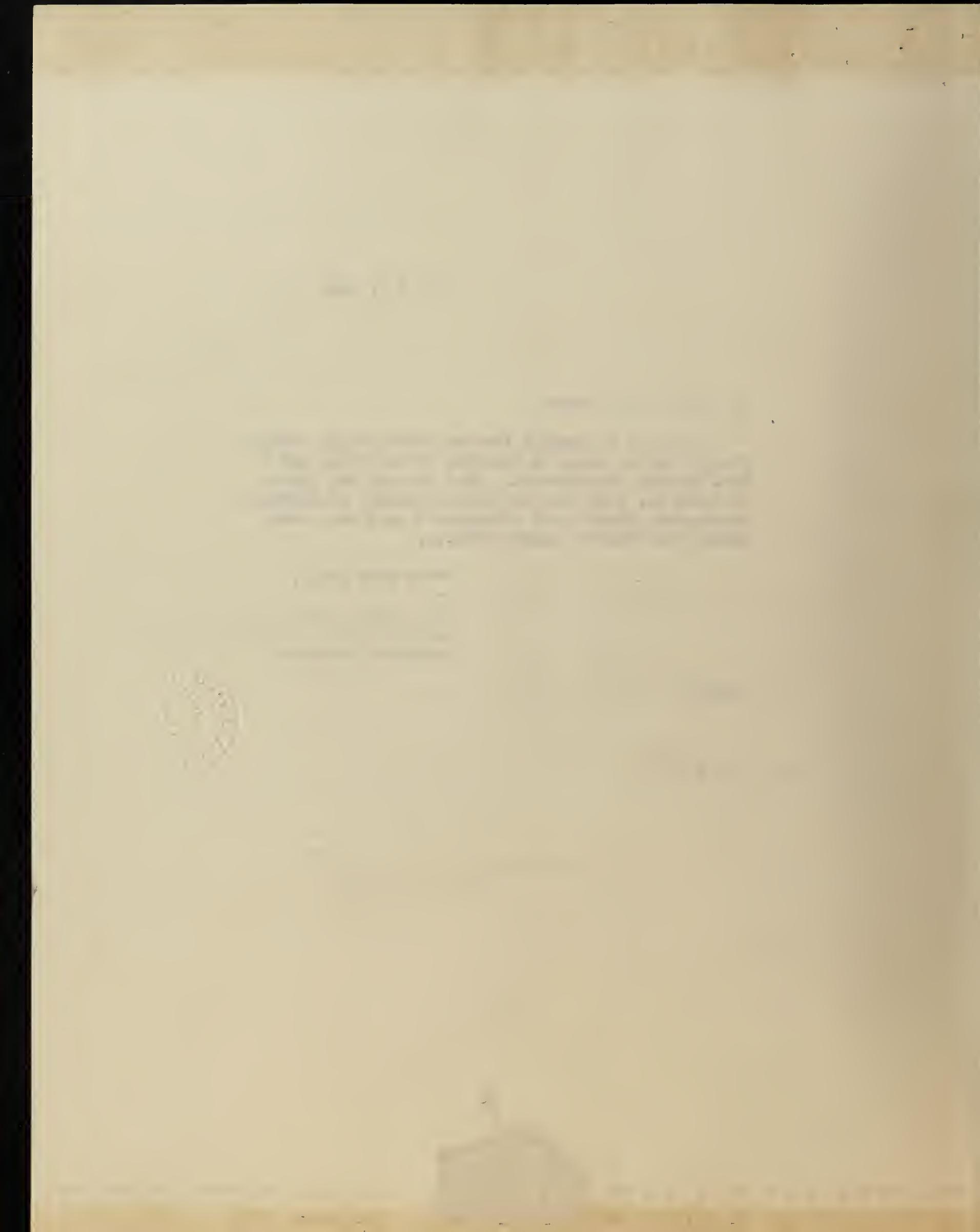
*Perle M. Marrs*  
Assistant Treasurer

PMM/vpf

HOLYOKE SAVINGS BANK  
SUFFOLK STREET AT



HOLYOKE MASSACHUSETTS  
CHESTNUT STREET



Pete Piecak 490 Mechanics Ave. Willimansett MA  
naturalized June 18, 1943 - Superior Court of Hampden  
County - Affidavit No. Cert. No. 5817459, dated this  
Harackiewicz past 22 yrs.

31 Catherine Street,  
Willimansett, Mass.,  
April 13, 1948.

American Consulate  
55 West Regent Street  
Glasgow, Scotland

Dear Sirs:

I, Wicenty Kurlowicz, residing at the above address, say that I arrived in the United States from Poland in 1914; that I am a citizen of the United States being naturalized on March 26, 1943 by Superior Court of Hampden County at Springfield, Massachusetts Certificate Number 5816902; that I have known Mr. Wicenty Harackiewicz, residing at 31 Catherine Street, Willimansett, Massachusetts who is sponsoring the immigration of Mr. Franciszek Harackiewicz, 32 Glenmore Avenue, Motherwell and Bellshill, Lanarkshire, Scotland into the United States, for the past thirty-three (33) years, and I believe that he is of good character and excellent standing, and that he is able to support, and maintain the above-mentioned immigrant when he arrives in this country.

Very truly yours,

Wicenty Kurlowicz.

Not used as  
be prepared to give a bond  
similar to written for the Pet.  
same day.





COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS

Hampden, ss:

City of Chicopee.  
February 9, 1946

I the undersigned, Vicenty Haraczkiewicz, residing at 31 Catherine Street, Willimansett, Massachusetts hereby certify that I am co-owner of the following numbered United States Savings Bonds. The other co-owner of these bonds is my wife, Rozalia Haraczkiewicz.

D-9-911963E \$500.  
C-58-657531E 100.  
D-8-657100E 500.  
C-75-275821E 100.  
Q-722-703343E 25.  
Q-696-482073E 25.  
Q-689-845797E 25.  
Q-703-603760E 25.  
Q-709-812625E 25.  
M-3426423E 1000.  
L-46860096E 50.  
L-8817196E 50.  
Q-378666342E 25.  
Q-364393285E 25.  
Q-344468799E 25.

The maturity value of the above bonds is \$2,500.

---

Subscribed and sworn to before me, a Notary Public, this 9th day of February, 1946.

---

Notary Public.

My commission expires Dec. 8, 1950.

(POSTMARK OF)

Receipt for Registered Article No. 2270

Registered at the Post Office indicated in the Postmark

Fee paid 24 cents Class postage 1.18

Declared value W Surcharge paid, \$-----Return Receipt fee 4 Spl. Del'y fee -----  
Delivery restricted to addressee:in person -----, or order ----- Fee paid -----  
Accepting employee will place his initials in  
space indicating restricted delivery.

POSTMASTER, per -----

(MAILING OFFICE)

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve  
and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

Registry Fees and Indemnity.—Domestic registry fees range from 15 cents for indemnity not  
exceeding \$5, up to \$1 for indemnity not exceeding \$1,000. The fee on domestic registered matter  
without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 15 cents. Consult postmaster as to  
the specific domestic registry fees and surcharges and as to the registry fees chargeable on registered  
parcel-post packages for foreign countries. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from  
25 cents to \$1.20. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date  
of mailing.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 16-20305





Dnia 18 lutego, 1946 roku

Mr. Franciszek Harackiewicz  
Polish Forces P.148  
Edinburg, Scotland

Szanowny Panie:

Z polecenia brata Pana, p. Wicentego Harackiewicz, zamieszkałego zaraz w drugiej dzielnicy miasta naszego, przygotowałem dokumenty potrzebne Panu do uzyskania wizy emigracyjnej, a które to dokumenty załączam jak następuje:

Dwie kopje Affidavit of Support  
Dwie kopje Poświadczenie z fabryki  
Dwie kopje Zeznanie z posiadania bondów  
Cztery kopje z posiadania oszczędności w dwu bankach.

Dokumenty te powinien Pan przesłać pocztą lub zanieść do najbliższego Konzulatu Amerykańskiego z prośbą o wydanie wizy emigracyjnej. A gdy Pan dostanie wizę, to proszę natychmiast mi o tem napisać, a ja Panu wyśle natychmiast kartę okrągłą.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i Agent.  
226 Exchange Street,  
Chicopee, Mass., U. S. A.

**FELIX FURTEK**

NOTARYAT PUBLICZNY - - - BIURO INFORMACYJNE

224 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS.

Dnia \_\_\_\_\_

Szanowna Pani:

List Pani otrzymaliśmy i bardzo dobrze Pani zrobiła, iż do nas się udała o odszukanie rekordu swego przyjazdu do Ameryki. My ten rekord odnajdziemy, gdyż mamy rekordy przyjazdu okrętów za ostatnie 50 lat.

Niech Pani przyśle nam sumę \$ \_\_\_\_\_, gdyż tyle wyniosą koszta poszukiwania, oraz niech Pani napisze i przyśle następujące informacje:

1. Imię i nazwisko \_\_\_\_\_
2. Adres \_\_\_\_\_
3. Z jakiego portu wyjechała? \_\_\_\_\_
4. Do jakiego portu przyjechała? \_\_\_\_\_
5. Ile dni jechała okrętem? \_\_\_\_\_
6. Nazwa okrętu? \_\_\_\_\_
7. Nazwa linii okrętowej? \_\_\_\_\_
8. Przybyła w roku? \_\_\_\_\_
9. Dnia i miesiąca? \_\_\_\_\_

Jeżeli Pani nie pamięta dokładnego dnia przyjazdu, niech poda dzień chociaż w przybliżeniu, lub może przypomni sobie jak długo to było po jakichś świętach, lub przed jakiemiś świętami?

Po otrzymaniu tych informacji i pieniędzy, natychmiast postaramy się rekord ten odnaleźć i przysłać Pani w dwu dniach.

Z szacunkiem,

**FELIX FURTEK**  
NOTARJUSZ PUBLICZNY  
224 EXCHANGE STREET  
CHICOPEE, MASS.

Dnia 22 października, 1947 roku

Mr. Franciszek Harackiewicz  
Polish Forces  
Longannet Camp  
Kincardine by/Alloa, Scotland

Szanowny Panie:

W odpowiedzi na list Pana z dnia 15 października, 1947 roku donoszę uprzejmie że co się tyczy kwoty, to ani ja ani Pan nie możemy wybierać kwoty do której emigrant, to jest Pan, należeć powinien.

Jest to sprawa każdego konzula Amerykańskiego który zna prawa po szczególnych krajów, lub znać je powinien, i podług tego prawa zalicza emigrantów do kwoty danego kraju.

Jednak może Pan zapytać się konzula tam na miejscu, do jakiej kwoty zechce on Państwa zaliczyć. Jeżeli da on Panu do wyboru, to niech Pan wybierze sobie kwotę tego kraju która jest największa, i najmniej aplikacji na wizę wpłynie do konzulatu.

Zresztą radzę Panu używać swojej głowy i wszystko to robić co Pan uważa że na dobrze Panu wyjdzie. Ja ze swej strony sprawę Pana dobrze tutaj pilnuję, i gdy tylko nadarzy się sposobność, pomóż legalnie Panu w uzyskaniu wizy emigracyjnej, chętnie Panu dopomogę.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny  
226 Exchange Street  
Chicopee, Mass., U.S.A.

FF:j



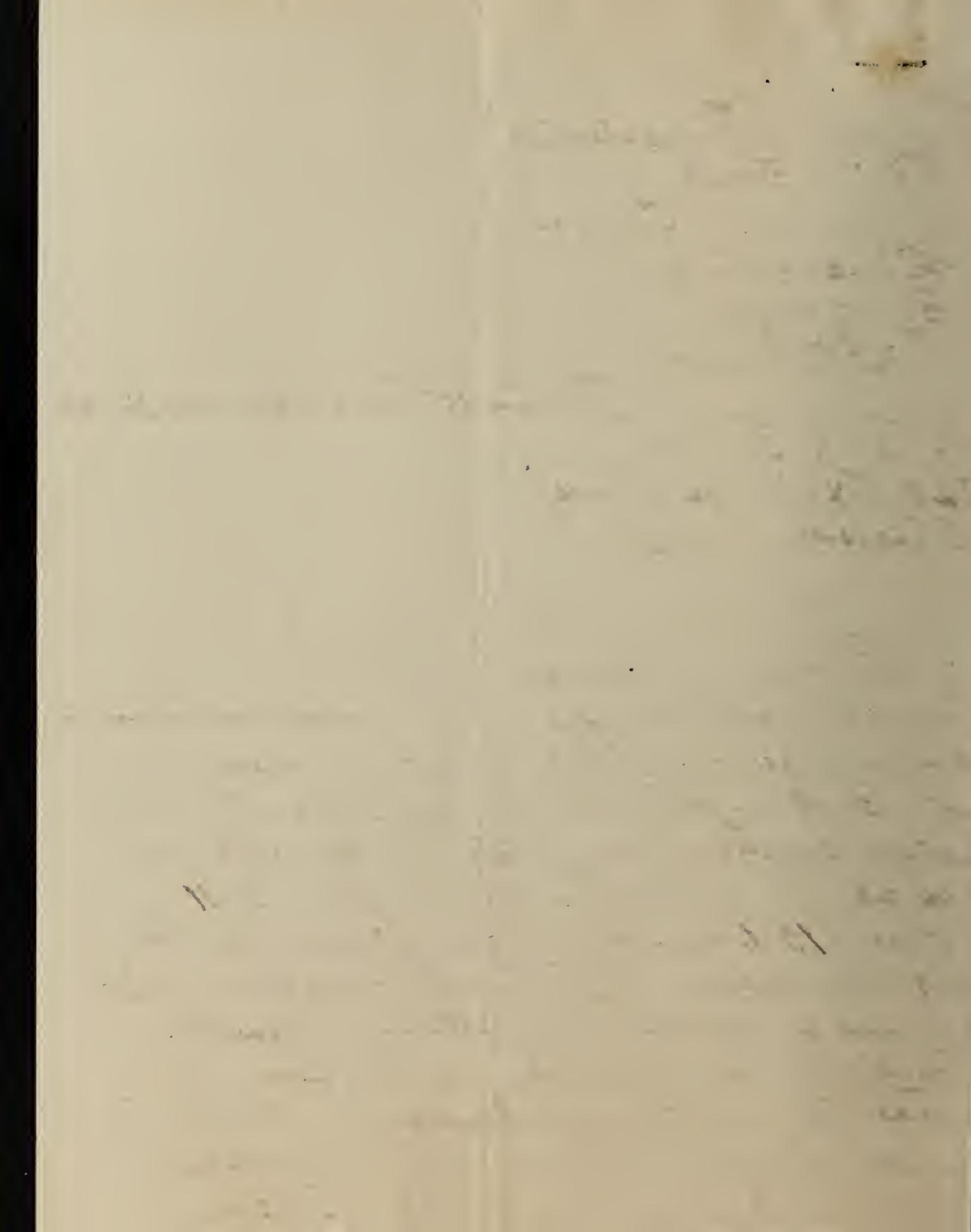
Franciszek Harackiewicz  
Polish Forces  
Longarmet Camp.  
Kincardine  
By / Galloa  
Scotland.

Dnia 15 Października, 1947 roku

Mr. Felix Turner  
226 Exchange Street  
Chicopee. Mass.

Szanowny Panie:

Kawiastym pie moiego Listu zwracam się do pana  
z prośbą o poradę. Proszę jak panu wiadomo re  
mój Brat wystawił mnie Afidawit Celem  
moiego przyjazdu do U.S.A. Kwestia jest  
także re ja zwołaniem się w dniu 6/11 -  
Listopada 1901. roku. w Gubini Grodno w ten  
czas ten krai był Carski Rosyjski. Wszystko  
wynika z tego re ja jestem Obywatel  
Rosyjski a narodowość Polska. co  
naleśnie mnie zainteresowało. jedynie 2 -  
moich kolegów ktorzy byli Obywatelem  
Niemieckim a narodowością Polska - - -

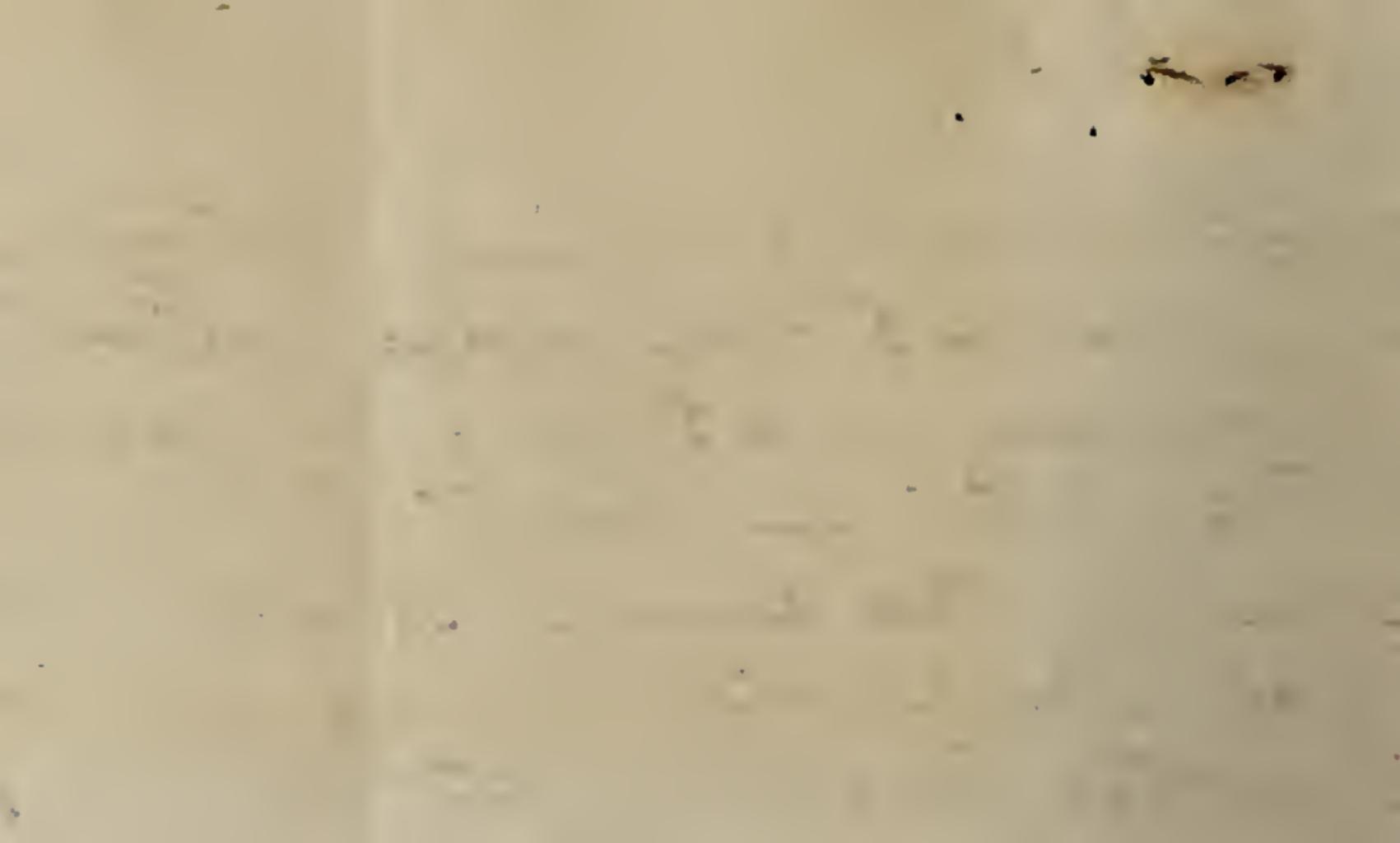


więc rarem re minuć odbierając odzialeńca  
w marcu 45 roku. wiec wjechać na kwotę  
Niemiecka w 45 roku. w Grudniu,  
Otoż tutaj w Anglii Anglicy dają  
paszporty tak zwane Travel document  
i pięć lat re kto urodzony pod Rosją jest  
Obywatel Rosyjski a kto pod Austrią to  
Obywatel Austriacki a kto w Niemczech to  
Obywatel Niemiecki. Otoż ja dokładnie  
niewiem jeli prawo Amerykańskie uznaje  
za stosowne to czy ja nie mógłbym jechać  
na kwotę Rosyjską bo karta Polska jest  
bardzo dura i trzeba będzie czekać more  
kilka lat. Otoż właśnie niewiem ile ta  
kwota Rosyjska istnieje w U.S.A.

Szanowny Panie:

Pan bydzie łaskaw zainteresować się  
moją sprawą. jeli to jest możliwe  
to pan się porozumieć z moim Bratem  
i po czyni te kroki co jest w paniowej  
możliwości za co pani z góry Bardo  
dziękuję,

Z Szacunkiem, J. Harociniec



~~1 =~~ ~~10~~  
Locality + ~~10~~

Fauconet 96-

Hemicordylus  
Kincardine By/Alba  
Stirlingshire, Scotland.



Dnia 18 listopada, 1946 roku

Mr. Franciszek Harackiewicz  
P-21- Polish Forces  
Buddon Camp.  
Nr. Dundee, Scotland

Szanowny Panie:

List Pana otrzymałem dzisiaj. To że konsul powiedział Panu że kwota nowa otwarta będzie lipca, 1946 to jeszcze nie dowód że Pan będzie pierwszy na czele tej kwoty.

Tam może przed Panem jest 5 tysięcy emigrantów, co wcześniej doręczyli dokumenty konsulowi aniżeli Pan. A ponieważ kwota z Polski jest mała bo tylko 6,524 rocznie, to może Pan spodziewać się wizy dopiero w roku przyszłym.

Na to ani ja ani Pan ani prożba ani groźba nic poradzić nie możemy. Potrzeba tylko uzbroić się w cierpliwość i czekać. Może nowy Kongres amerykański uchwali i powiększy kwotę z Polski.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny,  
i Agent  
226 Exchange Street  
Chicopee, Mass., U.S.A.

FF:j

# CHICOPEE BANKERS CORPORATION

FELIX FURTEK, PREZES I NOTARIUSZ PUBLICZNY

Załatwia sprawy majątkowe i notarialne na terenie całej Polski. Sprzedaje karty okrątowe na wszystkie linie. Wysyła pieniądze w dolarach i złotych. Kupuje bondy polskie i książeczki oszczędności. Sprzedaż realności i sprowadzanie ludzi i pieniędzy z Polski jest naszą specjalnością.

224 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS.

Dnia.....

Szanowni Państwo:-

Jakiś czas temu pisaliście Państwo list do nas w sprawie .....  
..... Odpisaliśmy Państwu zaraz i wyjaśniliśmy całą sprawę, tak jak można najlepiej. Gotowiąc byli zająć się całą sprawą i zaręczyliśmy, że zostanie ona załatwiona jak najlepiej, dając kompletne zadowolenie Państwu, oraz wszystkim stronom interesowanym.

Podaliśmy cenę za naszą usługę bardzo umiarkowaną i gotowiąc byli wykonać wszystko i dokończyć sprawę za wpłaceniem małego zadatku, lub nawet niektóra sprawę gotowiąc byli załatwić na kredyt.

Do dnia dzisiejszego nie otrzymaliśmy jednak żadnej rzeczowej odpowiedzi i nie wiemy, co w naszym ostatnim liście było niejasnego lub niezrozumiałego. Prosimy więc o odpisanie nam, co jest powodem tak długiej zwłoki. Czy sprawą Państwa możemy się zająć? Gwarantujemy kompletne zadowolenie, lub nie żądamy nic za naszą pracę, a wpłacony nam zadek zwrócimy co do centa.

Prosimy przeczytać, co piszą nasi wdzięczni klienci o nas:

"Ja, niżej podpisana, Katarzyna Kupiec, dziękuję serdecznie p. Felixowi Furtkowi, Notariuszowi Publicznemu w Chicopee, Mass., za rzetelne przeprowadzenie mojej sprawy majątkowej w Polsce i ściągnięcie wszystkich należnych mi pieniędzy do Ameryki w trzech ratach miesięcznych.

21 czerwca, 1938.

Katarzyna Kupiec, 51 Enfield St., Indian Orchard, Mass."

"Niniejszem składam szczerze me podziękowanie firmie kart okrątowych Chicopee Bankers Corp., 224 Exchange St., Chicopee, Mass., której p. Felix Furtek jest Zarządcą, za sprowadzenie mego siostrzeńca rodzonego w Polsce, Mieczysława Stefanika. Pomimo, że mój wspomniany krewniak należał do kwoty emigracyjnej, p. Felix Furtek sprowadził go do Ameryki w roku 1937 w możliwie krótkim czasie i prawie bez żadnych kłopotów z mej strony.

23 grudnia, 1937 roku.

Władysław Kamiński, 114 Chicopee St., Chicopee, Mass."

Dlatego bardzo dobrze Państwo uczyni, wypełniając załączony kwestionariusz, który prosimy dziś wysłać do nas w kopercie którą w tym celu posyłamy. Prosimy pamiętać, że potrzeba działać szybko i to zaraz, bo jutro mogą zajść takie okoliczności, iż będzie zapóźno załatwić tę sprawę.

Kreślimy się z uszanowaniem,

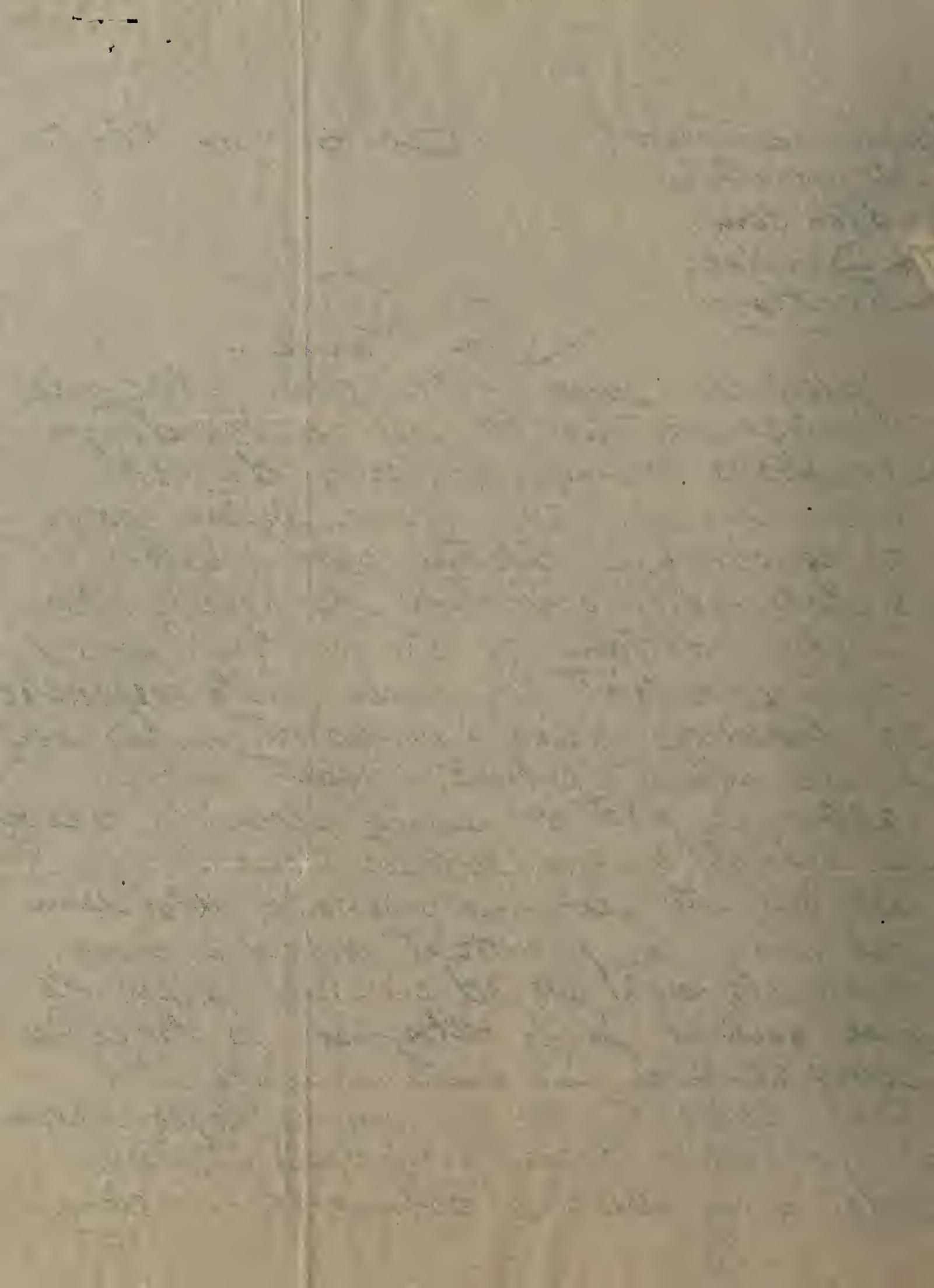
CHICOPEE BANKERS CORPORATION

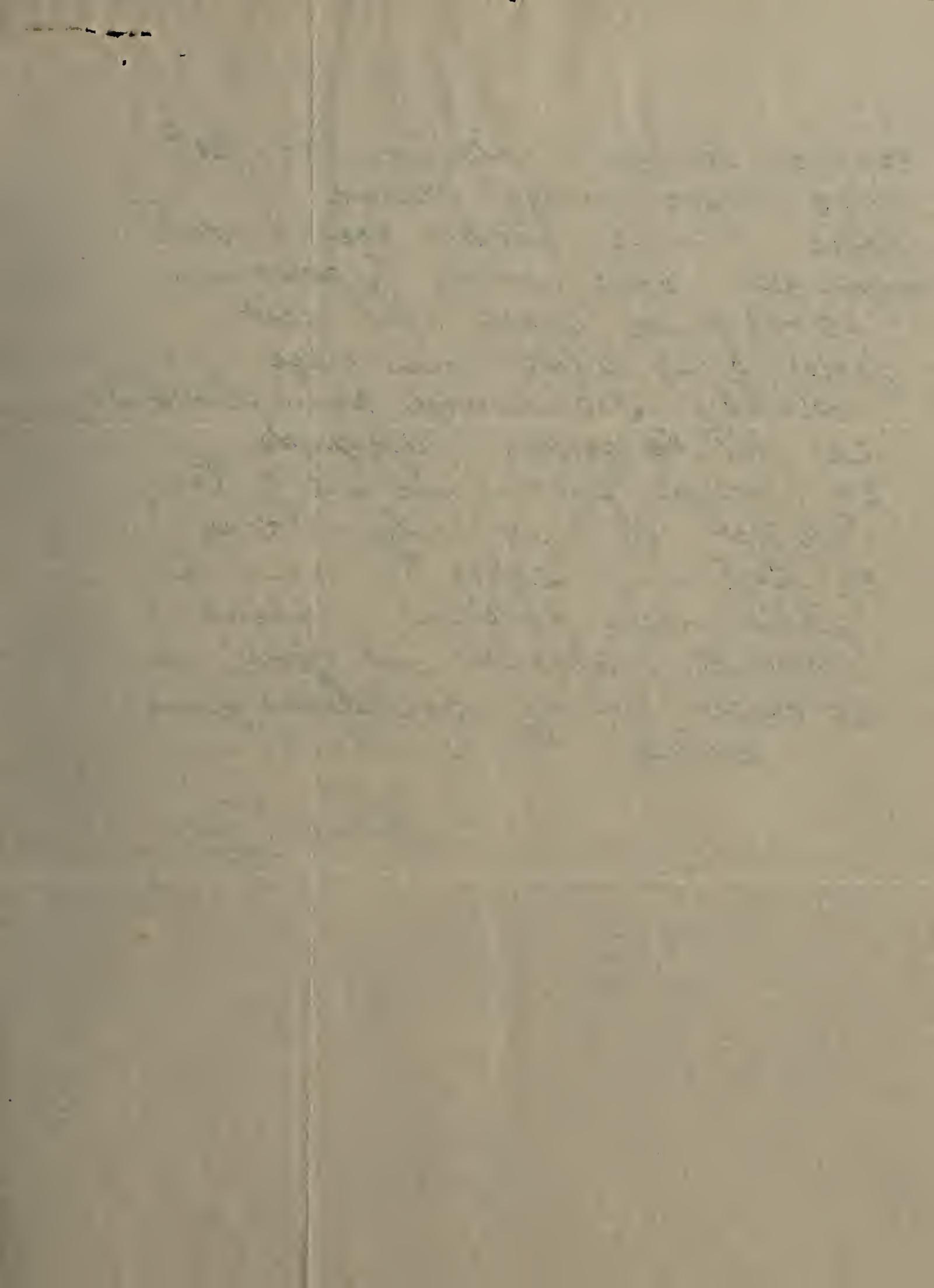
Harcerz Kierow Franciszek  
P-21- Polish Forces  
Budon Camp.  
Mr. Dundee.  
Scotland

Ca-p- 11/11- 46- 1.

829- Qarie...

pisze do pana Hilla stow. Otoż nie  
może zrozumieć co jest. że tak dugo  
to sprawia. moiego wyjazdu do U.S.A.  
przewleka się. 20 June. Byłem wczwany  
do konsulatu. i oddałem paczki i dokumenty  
5 fotografii i oplatkiem te papiery ktore  
zostali oddestane do Waszyngtonu. konsul  
mnie powiedział że moja droga rospoczęta się  
od pierwszego lipca i powiedział mnie aby  
ja się starać o podrus. i robić mnie  
228 ja piszę do twojej rodziny aby  
się starszała o moją podrus. wiec skiwne  
wieć cui to jest nie u poznaniu. Któż temu  
jest winny jaż powiedział konsul że moja  
droga rospoczęta się od pierwszego lipca to  
jest powinno ja ją otrzymać. ja tan sobie  
co dać zemore na moje miejsce kleszcz  
inne pozechat. bo amunicje kogaś wiadomości  
że ja ludzie bogaci preplacają i wtaścili  
jadą. a my biedni żołnierze musimy. ---





czekac latami i wlosnie tak jest  
wiec bogaci moga czekac  
kture snieci dolne zycie i udalo  
jym sie przez wojny spodziewanie  
zaspadowac. wiec albo jest  
jakies prawo albo nie. wiec  
prosibly szanownego pana obwiedziec  
sie jak ta sprawa wyglada  
czy mozna spodziewac sie o ten  
wyjazt do U.S.R. w tym roku  
czy teraz nie. szdze ze pan wie  
jakie mase polakow obecne  
warunki. naprawde jest dzien i jak  
w czasie wojny. pozwoleniem pana  
zostaig 2. powazaniem

H. Lewi

Dnia 30 sierpnia, 1946 roku

Mr. Franciszek Harackiewicz  
Polish Camp  
Balgowan P/21  
Scotland

Szanowny Panie:

List Pana otrzymałem i z bratem Pana, p. Wicentym Harackiewicz porozumiałem się w sprawie zakupna karty okrątowej dla Pana.

Ponieważ zakupienie biletu aeroplanoem sprawia tutaj również trudności, dlatego radzę Panu jedną rzecz, a mianowicie:

Niech się Pan uda do biura Cunard White Star Ltd., 121 George St., Glasgow, C.2, i niech im Pan powie że ma Pan instrukcje od agenta ich kompanii, i niech Pan wypełni aplikację a gdy kompania będzie gotowa Pana zabrać, to powiadomi swoje biuro w New Yorku, które znowu nas powiadomi i my telegraficznie szyfkartę z tą opłacimy.

Innego sposobu nie ma gdyż tak na powietrznych jakoteż wodnych okrętach moc ludzi czeka na transportację. Myśleliśmy że sprzedany Panu bilet na Gdynia America Line którzy mieli rozpocząć od września regularną obsługę i okręt miał pasażerów z Anglii zabierać w Southampton. Tymczasem ogień zniszczył częściowo okręt i transportacja odłożona została do Stycznia.

Więcej w sprawie tej pomóż Panu nie możemy.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny i  
Agent  
226 Exchange St.  
Chicopee, Mass., U.S.A.

FF:j

Dziękuje Panu za zgłoszenie się do nas w sprawie odzyskania rekordu przyjazdu swego do Ameryki. Biuro nasze posiada rekordy przyjazdu określów od roku 1889, czyniącą za lat 50 i wszelkie odzyski. Wania rekordów przyjazdu robimy z wielką uwagą i ostrożnością, aby prawdziwy rekord kazał się klien- ta odzyskać. Zadnia inna agencja, biuro lub gazeta w Ameryce nie posiada tak dokładnych rekordów przyjazdu określów, jak nasze biuro informacyjne. Doswiadczeni nasi klienci przyglądarki te rekordy z naszymi ustawami, aby odzyskać prawdziwą nazwę określów i dokładny dzień przyjazdu Panu do Ameryki. Ażeby naszym kierkrom ulatwic pracę, potrzebujemy od Pani kilka informacji i tym celu prosimy sumę \$ \_\_\_\_\_ jako należystość za kosztą poszukiwania.

Niech Panu napisać w przesyłce załącznikem to co Panu pomoże i niech nam Panu ten list odesle, dającą jące-

napisując na zaptaną umieszczone ponizej.

1. Którego dnia, miesiąc i rok Panu wyjechała z domu?

2. W jakim porcie i kierunku dnia, miesiąc i rok Panu siadała na określów?

3. Czy przesiadła się Panu na innym określów w jakim porcie?

4. Ille dni jechała Panu na określów?

5. W jakim porcie i kierunku dnia, miesiąc i rok Panu wyjechała?

6. Czy pomyta Panu nazwę kompanii określowej?

7. Czy pomyta Panu cokolwiek nazwę określów?

8. Czy pomyta Panu jakieś swięto, że były, gdy Panu jechała określów?

9. Czy były jakieś swięto w Ameryce, gdy Panu tutaj wyjechała?

10. Ille kominiów miał określów?

11. Czy pomyta Panu jakiś dzień tygodnia, gdy Panu siadała na określów?

12. Czy pomyta Panu jakieś dni tygodnia, że były, gdy Panu siadała na określów?

13. Ille ma Panu lat obecnie?

14. Ille miała Panu lat, gdy Panu tutaj do Ameryki przyjechała?

15. Ktorego dnia, miesiąc i rok Panu wyszła zamaź?

16. Czy Panu przy pomina sobie generałnego agenta, prez kierującego biuro Panu jechała?

Mojie imie i nazwisko jest \_\_\_\_\_

Adres \_\_\_\_\_

Prosimy te informacje przytaczyć nam jak najprędzej ze sumą jak powyżej zapodana. Jeżeli ma Panu cos do dodania, prosimy napisać na drugiej stronie.

GWARANCJA: jeżeli nie odnajdziemy nazwy określów dla Panu, zwrociemy Panu wpłacone nam pieniadze co do centa.

Franciszek Harasimowicz  
Polish Camp.  
Balgawan, P/27.  
Sco. Poland.

8/VIII 1946 r.

Szanowny panie...

na list pana natychmiast panu list  
Odpisuję. Otoż pan mnie radzi aby ja  
pojechać do tego biura Okrętowego Kursu  
mnie ma zapewnić podróz to ja byłem  
w Edynburgu i Glasgow i w Londynie to  
mnie radzili aby ja się starał uswoić  
Familię z Ameryki podróz. nawet i konsul  
Amerykański w Glasgow mnie powiedział  
żeby ja pisał do Ameryki do swojej Familię  
aby mnie się starały o podróz. na Górnictwo  
Tutaj bardzo trudno dostać się na Okręt  
tu cześć kilka tysięcy ludzi na kolejce przeszło  
po roku czasu i niektórzy z nich zrygniali  
z Okrętu a wykupili Bilety do Ameryki i już wyjechali  
do Ameryki. wiec pan kędzie Tarko porozumieć się  
z moim Bratem i wystarczać się Biletem na drogę  
Lothiers. mój kolega jest jako żołnierz otrzymał  
Bilet drogi powietrznej zapłacony jemu za Bilet Dolarów -  
431.25. e.g. adres tego biura, PAN AMERICAN WORLD AIRWAYS  
SYSTEM. DISTRICT OFFICE, 744. SOUTH CLARK STREET  
CHICAGO 3. ILLINOIS. — — —

Wice proszę uprzejmie o załatwienie  
mojej podruzy z poważaniem,

J. H. G. R. P. R. M. I. C. Z.

Mr. Franciszek Haraciewicz  
Police Forces,  
Clementine Inn.  
Old Swan Inn.  
2nd Company, British  
Isles.

London, 2nd Oct. 1914

Dear Sirs,

Postam poniżej przesypanej wizyty i oświetlenia  
nowego organizatora b. komisariatu w Londynie  
Kolej Harewood i powiadomić o nim  
Zostało wykazane z dwóch rzekom. do wykonań  
i powiedziane mi że mogę się skroczyć natychmiast  
W przyszłym czasie nie będę więcej tego gospodarza  
miał, tym bardziej że od dawna nie jestem  
w stanie go spotkać. O ile kandydat  
jest pozwolony na takie zadanie, to nie jestem  
w stanie go znaleźć, bo jestem zbyt  
przywiązany do swojej pracy, której nie mogę  
zrezygnować. Wszystko co mówię  
to jest moim zdaniem fakt zasłużonych  
i zasłużonych ludzi, i jestem zadowolony  
z uporządkowania organizacji w Londynie  
moim przedostatnim zadowoleniem.

Merry  
Christmas

Happy  
New Year

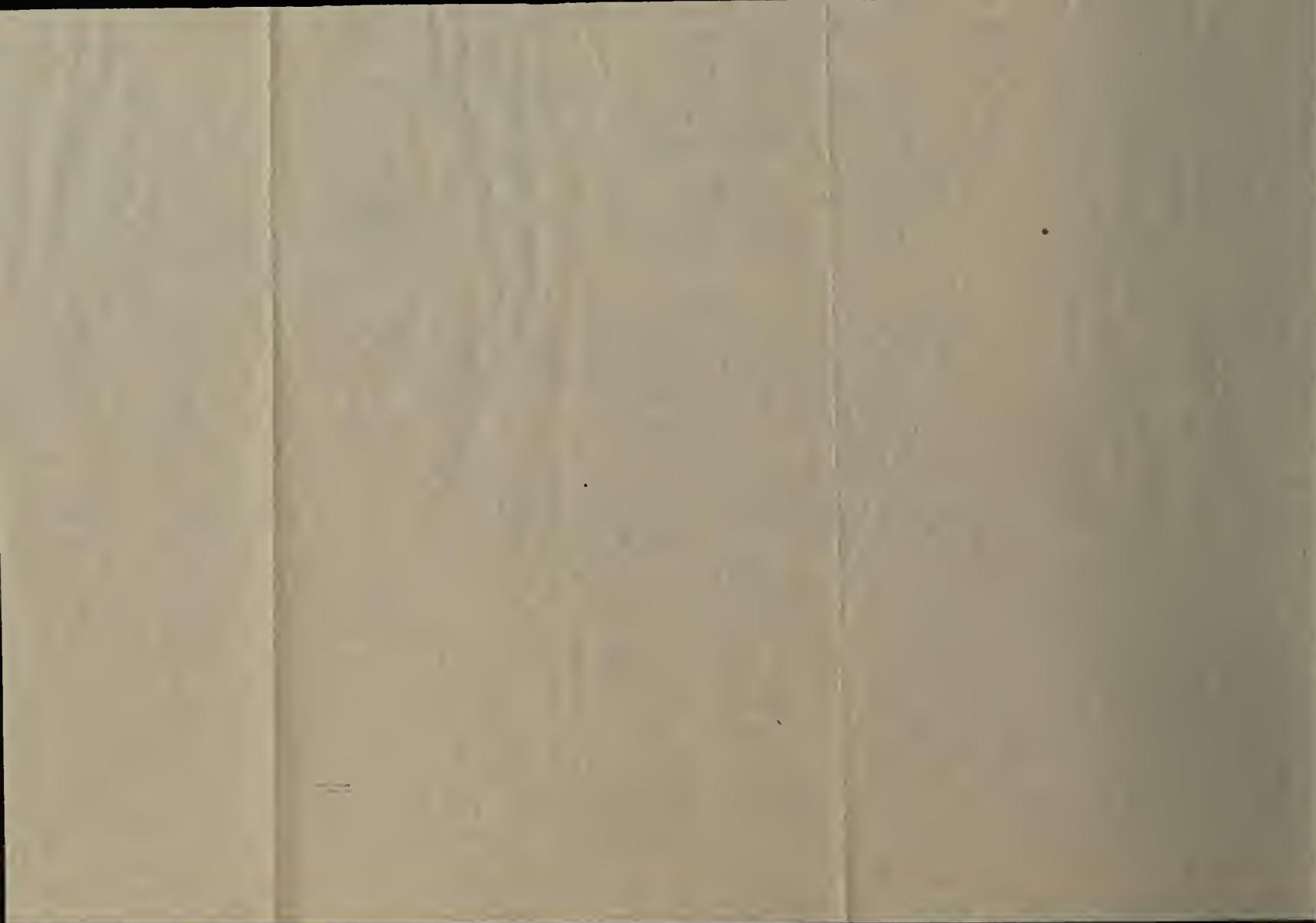


3/11/16 L.

Fosytus mōā aras  
twin dots in side

L.C.R.

Fræsien Hammar  
olito Corp.  
Nestgoðar  
A. T. Scammon  
Scotland



This space is reserved

# REGISTERED LETTER.

R LONDON, S.W.8  
No 7021

of Sender.

C.R.

THIS LETTER MUST BE GIVEN TO AN OFFICER OF THE  
POST OFFICE TO BE REGISTERED, AND A RECEIPT  
OBTAINED FOR IT.

THE ADDRESS MUST BE  
WRITTEN ON THIS SIDE.



Mr.  
Felix Franken  
226 Exchange St.  
Chicago, Ill.  
U.S.A.

Registration  
Fee.....d. paid  
(See note on back)

Name and Address of Sender

Mr. Francis Harbinson  
Post Forces, Mansfield

Pmt.

Old Scare Comp. And. Company. Perth.

MASS.

# Scotland, Compensation.



Subject to the limitations Office Guide, the registration fee for loss or damage of an Inland the entire loss of a Registered cover higher amounts extra fees Guide. When a higher registration Registered Letter the amount provided on the front of this

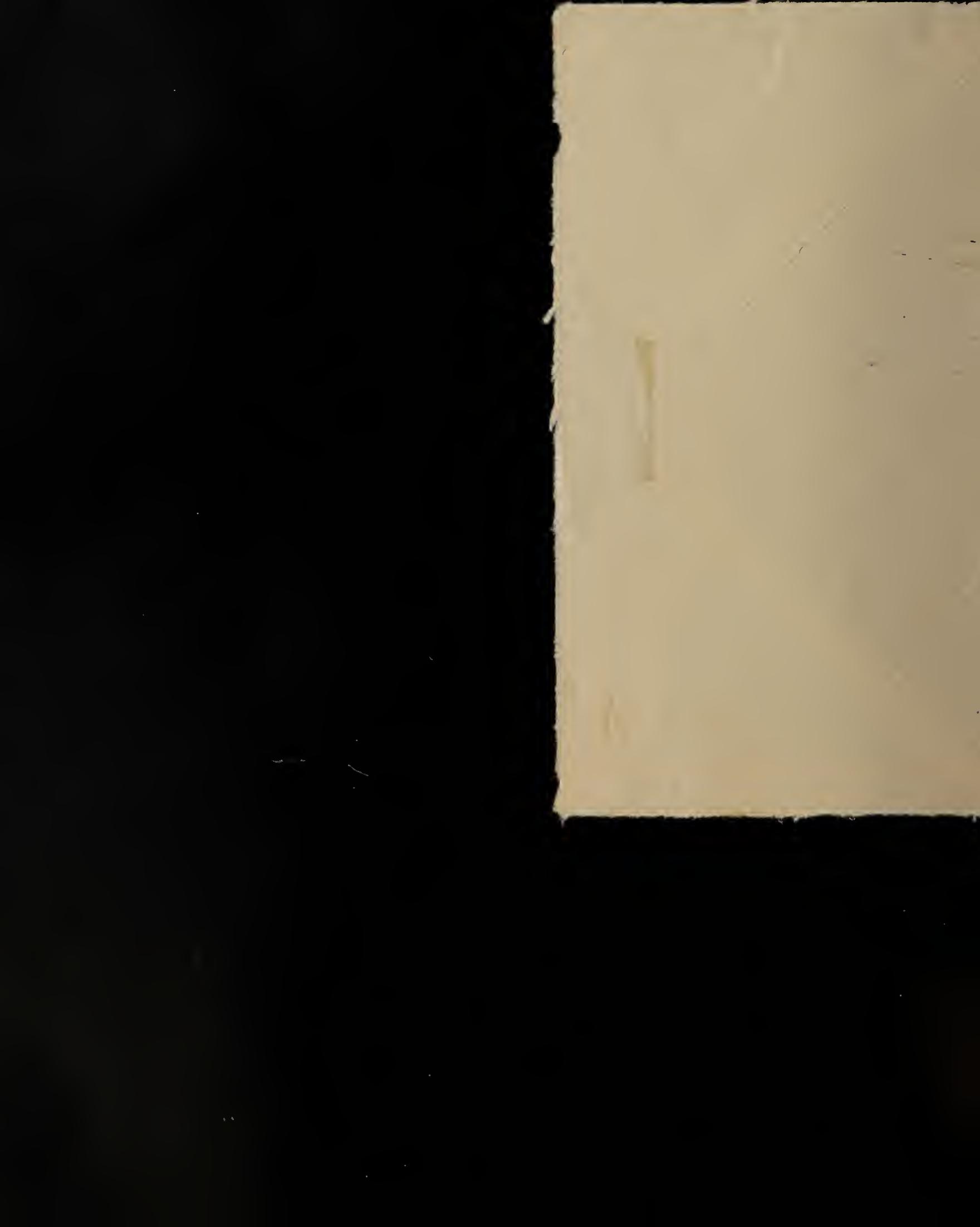
and conditions notified in the Post of 3d. covers compensation up to £5 Registered Letter; and up to £2 for Letter sent to a place abroad. To must be paid as indicated in the fee than 3d. is paid on an Ireland should be inserted in the space envelope.

d.cop. Franciszka Horodecka

Polish camp. Bargowian

Plt. Colinburgh

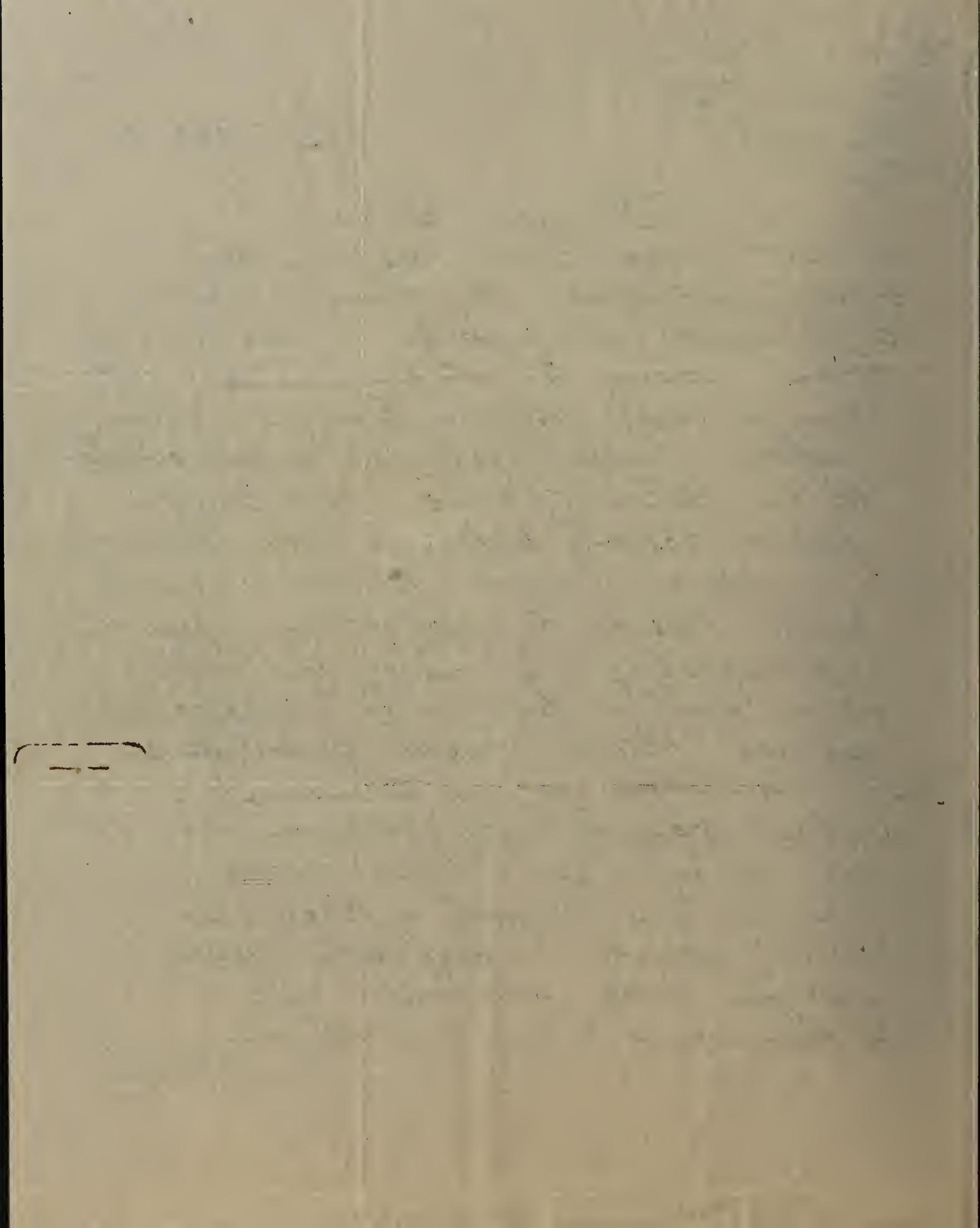
Scotland



6/9.7946. R.

Snowy onions...

na list moiego Brata poszam panu  
 pewne informacie co do moich papierow  
 co do wyjazdu do Ameryki. a wiec ja  
 bytem zezwany 20, Czerwca do Konsulatu  
 Amerykańskiego w sprawie Ewidencji i odbiegu  
 paleców. wiec wypełnitem druki i odbitkiem  
 palec i datem 5, zdaje i te wszystkie  
 papiery zostaly podpisane przez Konsula  
 i Konsul mnie powiedzial ze moje  
 papier odysza do waszyngtonu i powiedzial  
 ze ja w przedziale 4, miesięcy otrzymam  
 numer kwoty i kde mögl wyjechać do Am.  
 wiec pan Błedzie Taskaw dowiedziec sie  
 do waszyngtonu czym ja otrzymam to kwotę  
 dalsze szczegóły gdy otrzymam to  
 panu napisz! pan Błedzie Taskaw  
 zrozumie mnie w jakiej sytuacji ja się  
 znajduję poprostu niemoż panu opisać  
 uprzejmie proszę szanownego pana  
 za opiekowanem mną, z poważaniem,



The early Harackwings  
of Catherine & the  
Williams, etc., Mass.

